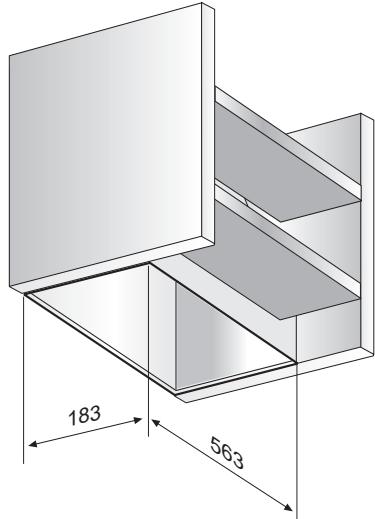
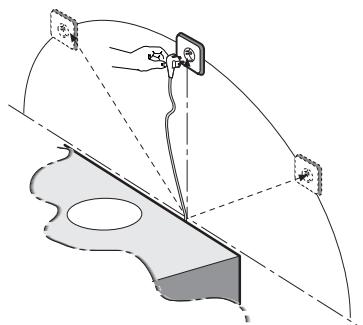
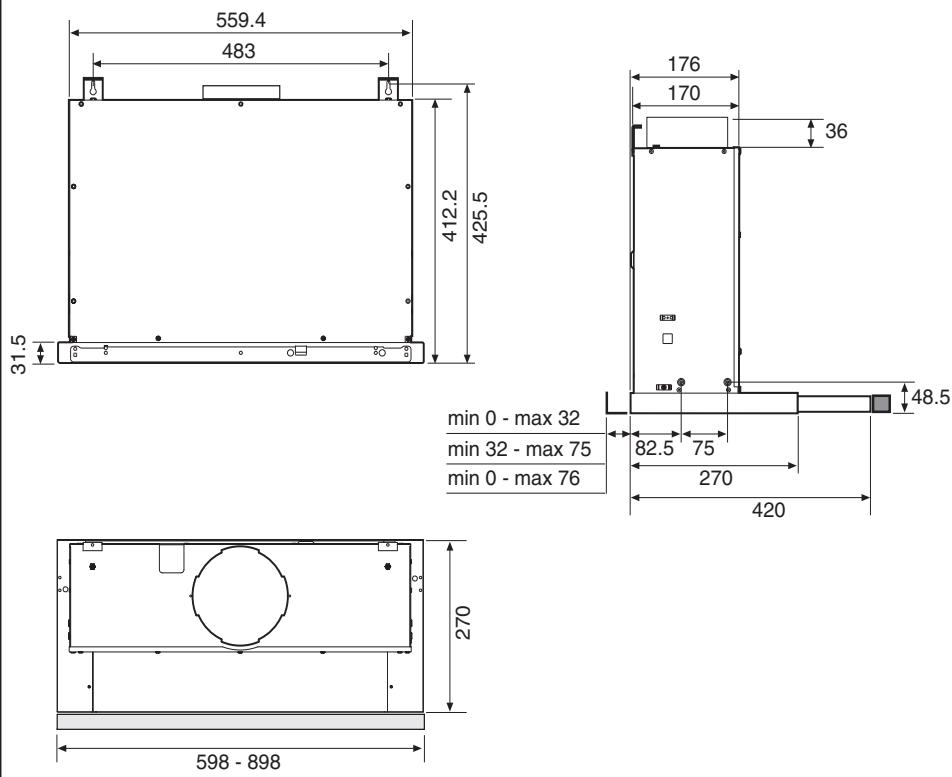


- I** CAPPA ASPIRANTE - Istruzioni per l'uso
- D** DUNSTABZUGSHAUBE - Gebrauchsanweisung
- E** CAMPANA EXTRACTORA - Manual de utilización
- F** HOTTE DE CUISINE - Notice d'utilisation
- NL** AFZUIGKAP - Gebruiksaanwijzing
- P** COIFA ASPIRANTE - Manual do usuářio
- GB** COOKER HOOD - User instructions
- CZ** ODSAVAČ PAR – uživatelská příručka
- DK** EMHÆTTE - Brugervejledning
- FIN** LIESITUULETIN – Käyttöohje
- GR** ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** ELSZÍVÓ KÜRTŐ – Használati utasítás
- N** AVTREKKSKAPPE – Bruksanvisning
- PL** OKAP ZASYSAJĄCY - instrukcja obsługi
- R** HOTĂ ASPIRANTĂ – Manual de utilizare
- RUS** ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК - Руководство пользователя
- S** SPISKÅPA – Bruksanvisning



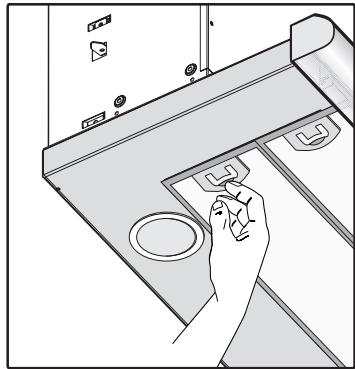


Fig.2

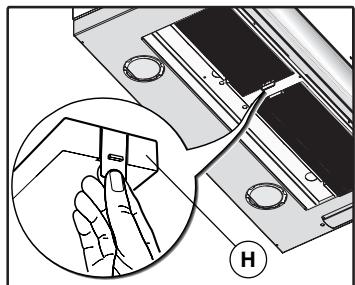


Fig.3

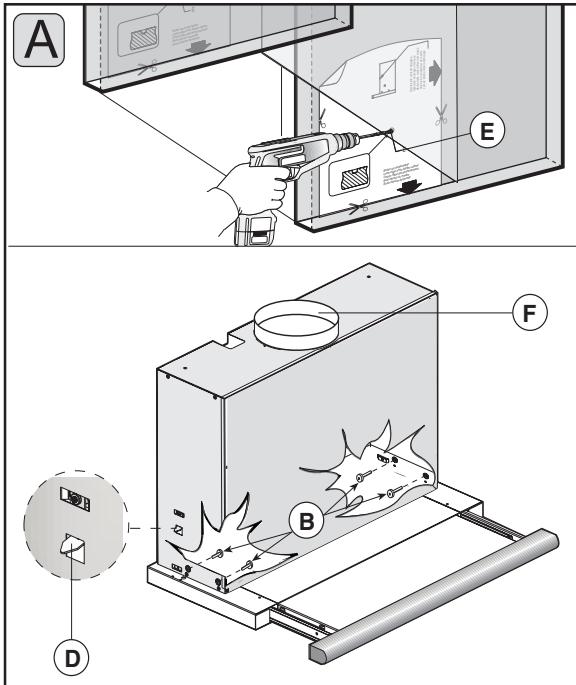


Fig.4

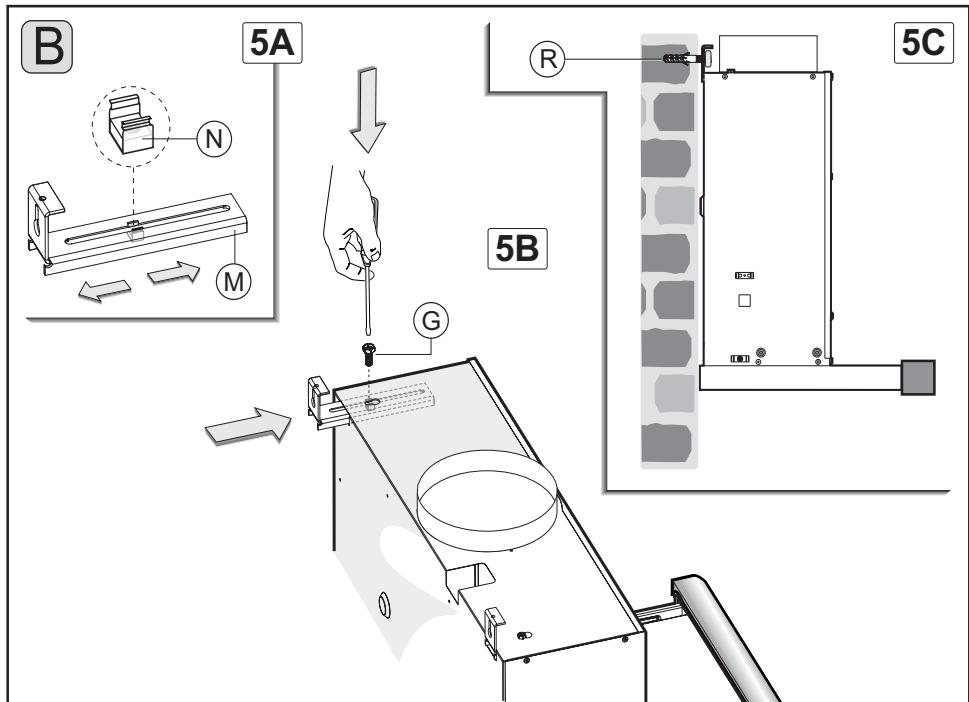


Fig.5

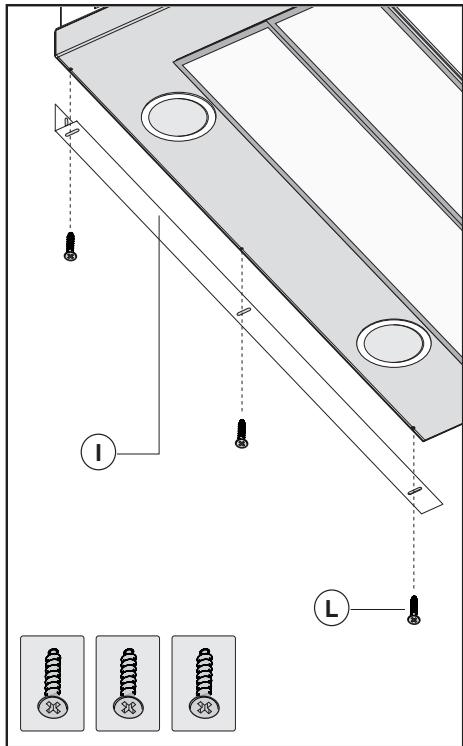


Fig.6

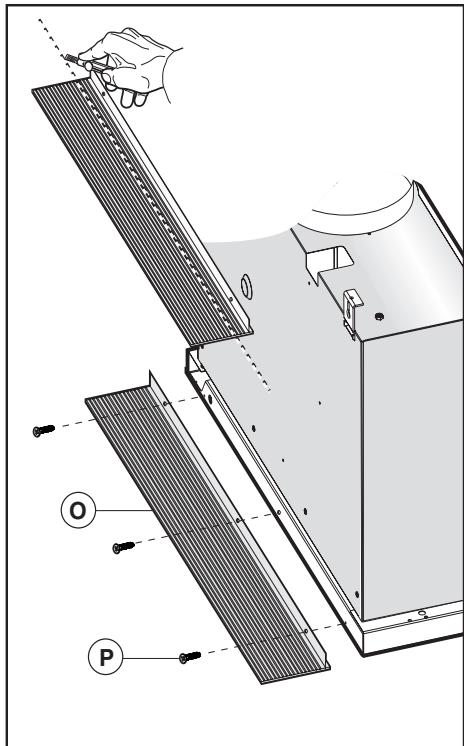


Fig.7

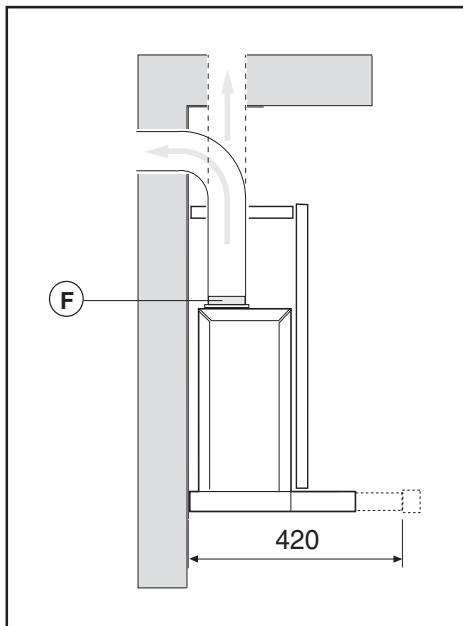


Fig.8

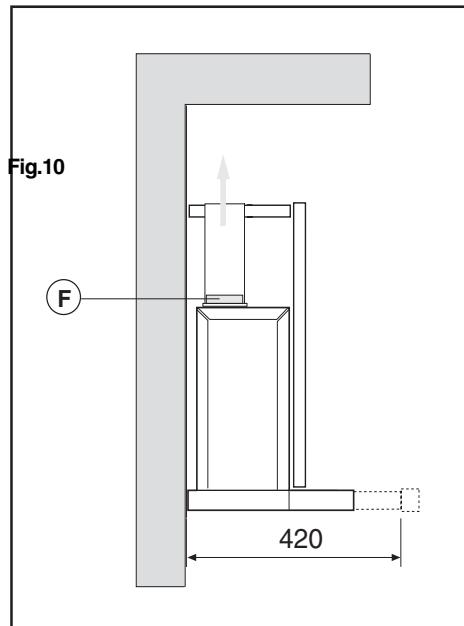


Fig.9

Fig.10

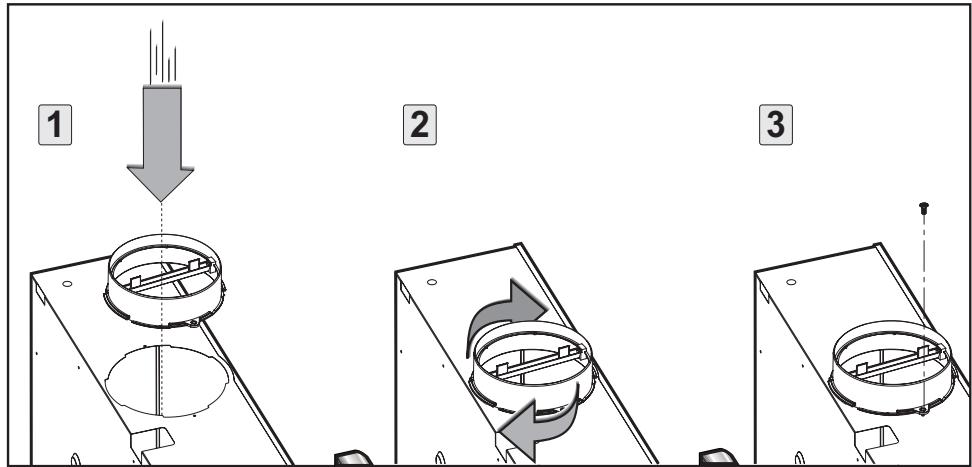


Fig.10

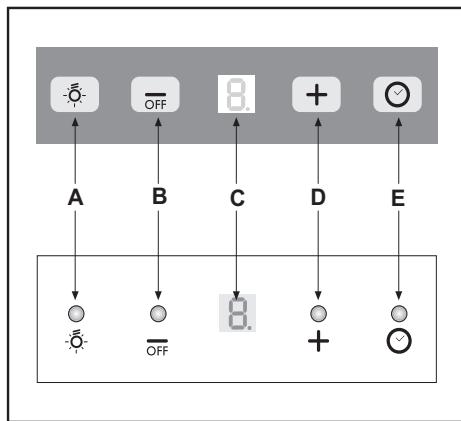


Fig.11

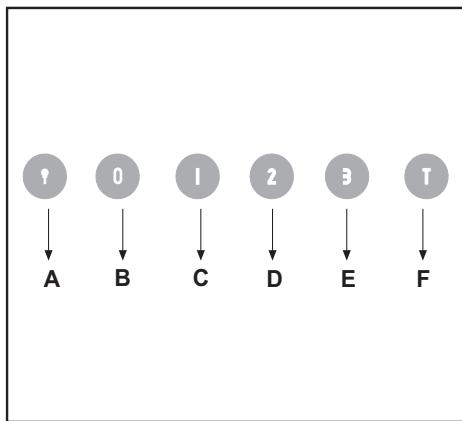


Fig.12

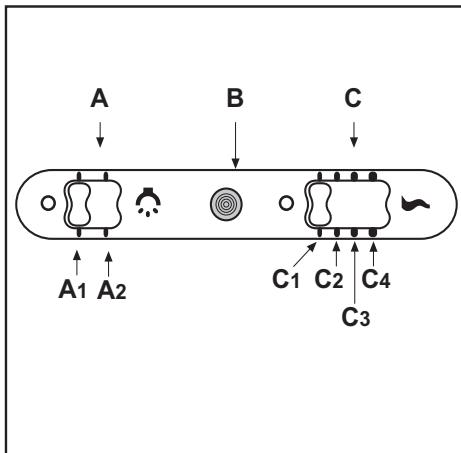
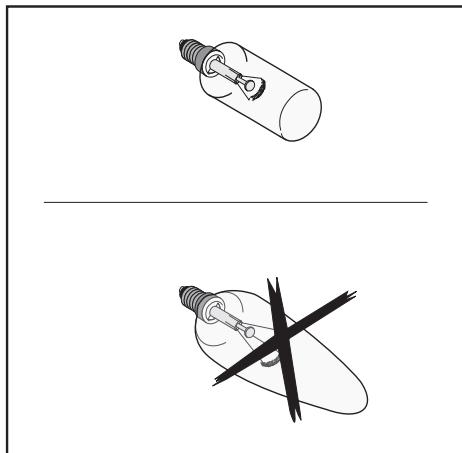


Fig.13



- 6 - Fig.14

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno), filtrante (riciclo aria all'interno) o con motore esterno.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4×10^{-5} bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accettarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali disponibile presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.

2. ATTENZIONE !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perché dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:
MARRONE = L linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi dagli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica.

Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio effettuare le seguenti operazioni:

- Per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire i filtro/i antigrasso (fig.2).
 - Nel caso in cui il prodotto sia in versione filtrante togliere i filtri a cassetta tirando verso l'esterno la leva **H** come indicato in (fig. 3).
 - Montare la flangia sul foro di evacuazione aria ruotando fino allo scatto di arresto e fissata con una vite (fig 10).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

(*) Attenzione: montaggio del distanziere in plastica.

Questo prodotto può essere fornito anche con un distanziere in plastica **O** che va montato prima dell'installazione della cappa (fig.7).

Fissare il distanziere alla cappa con le viti **P** (fig.7). Per il corretto montaggio, allineare il frontale della cappa al pensile e decidere la distanza necessaria per chiudere l'eventuale spazio rimanente tra cappa e parete.

Una volta decisa la distanza prendere un taglierino e togliere il pezzo in plastica in eccesso (fig.7).

Questo prodotto può essere installato in 2 modi differenti:

Installazione di tipo A figura 4

- Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile

Installazione di tipo B figura 5

- Montaggio della cappa alla parete**- Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile (Fig.4A)**

1. Utilizzando l'apposita maschera di foratura effettuare sulle pareti del pensile n°2 fori **E** in corrispondenza dei ganci **D** (fig.4).

Posizionare la cappa all'interno, in modo che i ganci laterali **D** interni si incastriano nei due fori **E**.

2. Fissara definitivamente utilizzando 4 viti **B** idonee al tipo di mobile come indicato nella figura 4.

- Montaggio della cappa alla parete (Fig. 5B)

1. Utilizzando l'apposita maschera di foratura effettuare 2 fori di fissaggio rispettando le quote indicate.

Per i vari montaggi utilizzare viti e tasselli ad espansione idonei al tipo di muro (es. cemento armato, cartongesso, ecc.). Nel caso in cui le viti e i tasselli siano forniti in dotazione con il prodotto accertarsi che siano idonei per il tipo di parete in cui deve essere fissata la cappa.

Regolare la posizione delle staffe **M** in base alla profondità del pensile tramite il dado in gabbia **N** come indicato nella figura 5A.

2. Fissare la cappa alla staffa con la vite **G** come indicato in figura 5B.

3. Fissare definitivamente la cappa al muro tramite le 2 viti **R** (fig. 5C).

- Montaggio dei distanzieri

In base al modello che si possiede utilizzare le seguenti istruzioni d'installazione:

1. distanziere I (fig.6) .

Per chiudere l'eventuale spazio rimanente tra cappa e parete basta posizionare il distanziere **I** a battuta con la parete e fissarlo con le 3 viti **L** come indicato in figura 6.

2. distanziere O (fig.7).

vedi nota (*) **Attenzione: montaggio del distanziere in plastica**

• **VERSIONE ASPIRANTE**

Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E' necessario a tal scopo acquistare, un tubo evaquazione aria del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile e collegarlo alla flangia F in dotazione (fig.8).

• **VERSIONE FILTRANTE**

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo.
L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e collegato alla flangia F (fig.9).
I filtri al carbone attivo devono essere applicati all'interno della cappa. Per la sostituzione bisogna tirare verso l'esterno la leva H come indicato in (fig. 3).

USO E MANUTENZIONE

• Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

• Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.

Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinfrescare lo sporco.

- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione. In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

• I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

• Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detergivi liquidi neutri non abrasivi.

• L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

COMANDI (Fig.11):

Tasto A = accende/spegne le luci

Tasto B = accende/spegne la cappa. L'apparecchio si accende alla 1° velocità. Se la cappa è accesa premere il tasto per 2 sec. per spegnere. Se la cappa si trova alla 1° velocità non è necessario tenere premuto il tasto per spegnere. Diminuisce la velocità del motore.

Display C = indica la velocità del motore selezionata e l'attivazione del timer.

Tasto D = accende la cappa. Aumenta la velocità del motore. Premendo il tasto dalla 3° velocità si inserisce la funzione intensiva per 10', poi l'apparecchio ritorna a funzionare alla velocità di esercizio al momento dell'attivazione. Durante questa funzione il display lampeggia.

Tasto E = Il Timer temporizza le funzioni, al momento dell'attivazione,

per 15 minuti dopo di che queste vengono speinte. Il Timer si disattiva ripremendo il tasto E. Quando la funzione Timer è attiva sul display deve lampeggiare il punto decimale. Se è in funzione la velocità intensiva il Timer non si può attivare.

Premendo il tasto E per 2 secondi, quando l'apparecchio è spento, si attiva la funzione "clean air". Questa accende il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Durante il funzionamento il display deve visualizzare un movimento rotatorio dei segmenti periferici. Trascorso questo tempo il motore si spegne e il display deve visualizzare la lettera "C" fissa fino a quando dopo altri 50 minuti il motore riparte per altri 10 minuti e così via. Per ritornare al funzionamento normale premere qualsiasi tasto tranne quello delle luci. Per disattivare la funzione premere il tasto E.

• **COMANDI:**

- LUMINOSI (Fig.12) la simbologia è di seguito riportata:

A= tasto ILLUMINAZIONE

B= tasto OFF

C= tasto PRIMA VELOCITA'

D= tasto SECONDA VELOCITA'

E= tasto TERZA VELOCITA'

F= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti (*)

Se il vostro apparecchio è provvisto della funzione velocità **INTENSIVA**, tenere premuto per 2 secondi circa il tasto E e questa verrà attivata per 10 minuti dopo di che ritornerà alla velocità precedentemente impostata. Quando la funzione è attiva il LED lampeggia. Per interromperla prima dei 10 minuti premere di nuovo il tasto E

Premendo il tasto F per 2 secondi (a cappa spenta) si attiva la funzione "clean air". Questa funzione fa accendere il motore per 10 minuti ogni ora alla prima velocità. Appena attivata la funzione, il motore parte alla 1° velocità per la durata di 10 minuti durante i quali devono lampeggiare contemporaneamente il tasto F e il tasto C. Trascorso questo tempo il motore si spegne ed il led del tasto F rimane acceso di luce fissa fino a quando dopo altri 50 minuti riparte il motore alla prima velocità e i led F e C ricominciano a lampeggiare per 10 minuti e così via. Premendo qualsiasi tasto ad esclusione delle luci la cappa torna al suo funzionamento normale immediatamente (es. se premo il tasto D si disattiva la funzione "clean air" e il motore va subito alla 2° velocità; premendo il tasto B la funzione si disattiva)

(*) La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• **Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:**

- Quando il tasto A lampeggia con una frequenza di **2 sec.** i filtri **antigrasso** devono essere lavati.

- Quando il tasto A lampeggia con una frequenza di 0,5 sec. i filtri **carbone** devono essere sostituiti.

Una volta ricollocato il filtro pulito bisogna resettare la memoria elettronica premendo il tasto A per circa **5 sec.** fino a che termina di lampeggiare.

• **COMANDI:** (Fig.13) **SLIDER** la simbologia è di seguito riportata:

A = Interruttore luce

A1 = tasto Off

A2 = tasto On

B = tasto Gemma spia

C = Controllo di velocità

C1 = tasto Off

C2 = tasto PRIMA VELOCITA'

C3 = tasto SECONDA VELOCITA'

C4 = tasto TERZA VELOCITA'

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDDETTE AVVERTENZE

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufzubewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz :

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.
- Sollte das Speisekabel beschädigt sein, ist es durch ein anderes - beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältliches - Kabel oder mit einem speziellen Bausatz - zu ersetzen.

2. ACHTUNG !

- Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!
- A) Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.
 - B) Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.
 - C) Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flammbieren.
 - D) Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.
 - E) Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Ols zu vermeiden.
 - F) Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.
 - G) Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EC, Waste Electrical Electronic Equipment (WEEE) gekennzeichnet. Sorgen Sie bitte dafür, dass das Gerät korrekt entsorgt wird, der Benutzer trägt dazu bei, den potentiellen negativen Folgen für Umwelt und Gesundheit vorzubeugen.

Das auf dem Produkt oder auf den Begleitpapieren befindliche Symbol



sagt aus, dass dieses Produkt nicht wie normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern dass es einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling der elektrischen und elektronischen Geräteteile zugeführt werden muss. Entsorgen Sie bitte das Altgerät gemäß der lokalen Richtlinien. Für weitere Informationen hinsichtlich der Behandlung, der Wiederverwertung und des Recycling des Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Stelle, an die Sammelstelle für Hausmüll, oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Gerätekategorie II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

• Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestüpiert werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind.

Bevor Sie mit der Installation des Gerätes beginnen, sind folgende Arbeitsschritte durchzuführen:

- Zur leichteren Handhabung des Gerätes raten wir, den/die Fettfilter abzunehmen (Abb. 2).
- Sollte es sich bei dem Gerät um ein Umluftgerät, d.h. ein Gerät, das in Filterversion betrieben wird, handeln, nehmen Sie die Filtereinsätze ab. Ziehen Sie hierzu den Hebel **H** nach vorne. (Abb.3)
- Montieren Sie den Flansch (durch Drehen, bis er hörbar einrastet) auf das Abluftrohr, und befestigen Sie ihn mit einer Schraube. (Abb.10) Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

(*) Achtung: Montage des Abstandsstück aus Kunststoff

Dieses Erzeugnis kann auch mit einem Abstandsstück aus Kunststoff **O** geliefert werden, welches vor der Installation der Dunstabzugshaube anzubringen ist. (Abb.7)

Befestigen Sie das Abstandsstück mit den Schrauben **P**. (Abb.7) Zur ordnungsgemäßen Montage richten Sie das Frontteil der Haube bündig mit dem Hängeschrank aus und errechnen Sie den erforderlichen Abstand, um den eventuellen Freiraum zwischen Dunstabzugshaube und Wand zu schließen.

Nach Festsetzung des korrekten Abstandes schneiden Sie das überstehende Kunststoffteil mit einem Cutter ab. (Abb.7)

Dieses Gerät kann auf 2 verschiedene Arten installiert werden:

- Montage der Dunstabzugshaube unter einem Hängeschrank
Installation des Typs B Abbildung 4
- Montage der Dunstabzugshaube an der Wand
Abbildung 5
- Montage der Dunstabzugshaube an der Wand

- Montage der Dunstabzugshaube unter einem Hängeschrank (Abb.4A)

1. Bohren Sie unter Zuhilfenahme der entsprechenden Bohrschablone 2 Löcher **E** in die Wände des Hängeschanks und zwar in Übereinstimmung mit den Haken **D**. (Abb.4)
- Setzen Sie die Dunstabzugshaube ein, und zwar so, dass die beiden (internen) seitlichen Haken **D** in die beiden Bohrlöcher **E** einrasten.
2. Befestigen Sie das Gerät nun definitiv mit den für die Schrankart geeigneten 4 Schrauben **B**. Siehe hierzu die Abbildung 4.

- Montage der Dunstabzugshaube an der Wand (Abb. 5B)

1. Bohren Sie unter Berücksichtigung der angegebenen Höhen und unter Zuhilfenahme der entsprechenden Bohrschablone die 2 zur Befestigung dienenden Löcher.
Verwenden Sie zur Geräteinstallation Schrauben und Dübel, die für die jeweilige Wandart (zum Beispiel: Betonwände, Wände aus Gipsplatte usw.) geeignet sind. Sollten die Schrauben und Dübel als Geräteausstattung mitgeliefert werden, stellen Sie bitte sicher, dass diese für die Art der Wand, an die das Gerät montiert werden soll, geeignet sind. Richten Sie die Stellung der Bügel **M** mittels der Käfigmutter **N** gemäß der Tiefe des Hängeschrankes, so wie auf der Abbildung 5A veranschaulicht, aus.
2. Befestigen Sie die Haube unter Einsatz der Schrauben **G** gemäß der Abbildung 5B an dem Bügel.
3. Befestigen Sie das Gerät nun definitiv mit den 2 Schrauben **R** an der Wand. (Abb. 5C).

- Montage der Abstandsstücke

Befolgen Sie die nachfolgenden Installationsanweisungen unter Berücksichtigung des Modells, das Sie besitzen.

1. Abstandstück I (Abb.6)

Positionieren Sie das Abstandsstück I bis zum Anschlag an der Wand, um den eventuellen zwischen Haube und Wand frei gebliebenen Raum zu schließen, und befestigen Sie es, wie auf der Abbildung 6 veranschaulicht, mit den 3 Schrauben L.

2. Abstandstück O (Abb.7)

siehe Anmerkung (*) Achtung: Montage des Abstandsstücks aus Kunststoff

• ABLUFTVERSION

Bei dieser Installationsart führt das Gerät die Kochdünste über eine Außenwand, oder einen bereits vorhandenen Abluftschacht ins Freie ab. Besorgen Sie sich zu diesem Zweck ein den geltenden Bestimmungen entsprechendes, nicht brennbares Abluftrohr und schließen Sie dieses an den mitgelieferten Flansch F an. (Abb. 8)

• UMLUFTVERSION

Möchten Sie das Gerät von Abluftversion auf Umluftversion umrüsten, sind Aktivkohlefilter erforderlich, die Sie bei Ihrem Händler erwerben können. Die gefilterte Luft wird über ein Verbindungsrohr, das durch den Schrank hindurchgeführt und an den Flansch F angeschlossen wird, in den Raum zurückgeführt. (Abb.9)

Die Aktivkohlefilter müssen im Innern der Dunstabzugshaube angebracht werden.

Um diese auszutauschen ziehen Sie den Hebel H nach außen. (Abb.3)

BENUTZUNG UND WARTUNG

• Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.

Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten. Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

• Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.

- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.

- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden. Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

• Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wieder verwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmäßigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.

• Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

• Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube sind geplant um während dem Kochvorgang gebraucht zu werden. Sie sind nicht vorgesehen um als generelle Beleuchtung zu dienen und vor allem für eine lang dauernde Beleuchtung; in diesem Falle könnten Sie durchbrennen. Aus diesem Grund schalten Sie bitte das Licht aus am Ende des Kochvorgangs.

BEDIENUNG: (Abb.11)

TTaste A = schaltet die Beleuchtung ein/aus.

Taste B = schaltet die Haube ein/aus. Das Gerät schaltet sich in der ersten Saugstärke ein. Wenn die Haube eingeschaltet ist, die Taste eine halbe Sekunde lang drücken, um sie abzuschalten. Ist die Haube in der ersten Saugstärke eingeschaltet, ist es zum Abschalten nicht erforderlich, die Taste zu drücken. Verringert die Geschwindigkeit des Motors.

Display C = zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit und die Aktivierung der Timer-Funktion an.

Taste D = schaltet die Haube ein. Erhöht die Geschwindigkeit des Motors. Wenn man, während die Haube in Betrieb ist, auf die 3^o Geschwindigkeit drückt, stellt sich für 10 Minuten automatisch die "Intensiv-Stufe" ein, dann geht die Haube wieder auf die Geschwindigkeit

zurück, welche vorher in Betrieb war. Während der Funktion "Intensiv-Stufe" leuchtet das Display auf.

Taste E = Der Timer steuert die Zeit der Funktionen. Ab der Aktivierung der Taste bleiben diese für 15 Minuten eingeschaltet und werden dann ausgeschaltet. Der Timer kann durch erneuten Druck auf die Taste E deaktiviert werden. Bei aktivierter Timer-Funktion muss auf dem Display der Dezimalpunkt auf Blinklicht geschaltet sein. Befindet sich die Dunstabzugshaube auf Intensivstufe, kann der Timer nicht aktiviert werden.

Wird bei ausgeschaltetem Gerät die Taste E für 2 Sekunden gedrückt, wird die Funktion "Clean Air" aktiviert. Diese bewirkt das Einschalten des Motors für 10 Minuten jede Stunde auf der ersten Leistungsstufe. Während dieser Funktionsweise muss auf dem Display eine Rotationsbewegung der peripheren Segmente angezeigt sein. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet der Motor ab und auf dem Display muss die Fix-Anzeige des Buchstabens "C" ersichtlich sein, und zwar so lange, bis nach weiteren 50 Minuten der Motor erneut für 10 Minuten startet, und so weiter.

• **BEDIENUNG: DER BELEUCHTUNG** (Abb.12) die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Taste BELEUCHTUNG

B = Taste OFF

C = Taste ERSTE GE SCHWINDIGKEIT

D = Taste ZWEITE GE SCHWINDIGKEIT

E = Taste DRITTE GE SCHWINDIGKEIT

F = TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten (*)

• Wenn Ihr Gerät mit der Funktion INTENSIVE Geschwindigkeit ausgestattet ist, etwa zwei Sekunden lang die Taste E drücken, dann wird diese aktiviert (dann wird diese) 10 Minuten lang aktiviert, danach kehrt es zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurück.

Wenn die Funktion aktiv ist, blinkt die LED. Um sie vor Ablauf der 10 Minuten zu unterbrechen, wieder die Taste E drücken.

• Wenn die Taste F zwei Sekunden lang gedrückt wird (bei ausgeschalteter Haube), wird die Funktion "clean air" aktiviert. Diese Funktion bewirkt das Anschließen des Motors für 10 Minuten pro Stunde mit der ersten Geschwindigkeit. Sofort nach der Aktivierung der Funktion startet der Motor mit der 1. Geschwindigkeit für die Dauer von 10 Minuten, während dieser Zeit müssen die Taste F und die Taste C gleichzeitig blinken. Nach Ablauf dieser Zeit geht der Motor aus, und die Led der Taste F leuchtet fest weiter, bis der Motor nach weiteren 50 Minuten mit der ersten Geschwindigkeit neu startet und die Led F wieder anfangen, 10 Minuten lang zu blinken, und so weiter. Durch Drücken jeder beliebigen Taste außer den Lichtern kehrt die Haube sofort zu ihrem normalen Funktionieren zurück (Beispiel: Wenn ich die Taste D drücke, wird die Funktion "clean air" deaktiviert, und der Motor geht sofort in die 2. Geschwindigkeit; wenn die Taste B gedrückt wird, wird die Funktion deaktiviert)

(*) Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser Funktion gewählten Betriebsgeschwindigkeit weiterläuft.

• Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter:

- Leuchtet die Taste A alle 2 Sek. auf, müssen die Fettfilter gereinigt werden.

- Leuchtet die Taste A alle 0,5 Sek. auf, müssen die Kohlefilter ausgetauscht werden.

Nachdem der gesäuberte Filter wieder eingesetzt wurde, muss der elektronische Speicher neu aktiviert werden, indem man die Taste A für circa 5 Sek. gedrückt hält bis diese aufhört zu blinken.

• **BEDIENUNG:** (Fig.13) SLIDER die SimboLbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

B = Taste Kontrollleuchte Gemma

C = Geschwindigkeitskontrolle

C1 = Aus-Taste

C2 = Taste ERSTE GE SCHWINDIGKEIT

C3 = Taste ZWEITE GE SCHWINDIGKEIT

C4 = Taste DRITTE GE SCHWINDIGKEIT

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GENANNTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior), filtrante (reciclaje del aire en el interior) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1.Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4×10^{-5} bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, aténgase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:

- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe cambiar con un cable o conjunto especial de cables que puede suministrar tanto el fabricante como el servicio de asistencia técnica.

2. ¡ ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.**
- B) No tocar las lámparas y las zonas adyacentes, durante e inmediatamente después del uso prolongado del equipo de iluminación.**
- C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.**
- D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.**
- E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.**
- F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.**

Este aparato está fabricado en conformidad con la Norma Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Controlando que este producto sea eliminado de modo correcto, el usuario contribuye a prevenir consecuencias negativas para el ambiente y la salud.



El símbolo en el producto o en la documentación adjunta, indica que este producto no debe ser tratado como residuo doméstico sino que debe ser entregado a un punto de recolección para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Elimínelo siguiendo las normas locales para la eliminación de desechos. Para mayor información sobre el tratamiento, recuperación o reciclaje de este producto, llame a la oficina local encargada, al servicio de recolección de desechos domésticos o al negocio en el cual ha comprado el producto.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.

AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm. Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conductor en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

Antes de instalar el aparato efectúe las siguientes operaciones:

- Para que sea más fácil maniobrar el aparato, desconecte los filtros antigrasa (Fig. 2).
 - Si la versión del producto es filtrante, quite los filtros de caja, tirando hacia afuera la palanca H, como se indica en la fig. 3.
 - Instale la brida en el orificio de evacuación del aire girándola hasta el tope y fijándola con un tornillo (fig. 10).
- En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

(*) Atención: montaje del distanciador de plástico.

Este producto se puede suministrar también con un distanciador de plástico O que se coloca antes de instalar la campana (fig. 7).

Fije el distanciador a la campana con los tornillos P (fig. 7). Para el correcto montaje, alinee la parte delantera de la campana con el armario colgante, entre la campana y la pared queda una distancia que deberá cerrarse con un distanciador.

Una vez decidida la distancia, quite la parte de plástico en exceso con una cizalla (fig. 7).

Este producto se puede instalar de 2 modos diferentes:

Instalación de tipo A figura 4

- Instalación de la campana en la parte inferior del armario colgante**

Instalación de tipo B figura 5

- Instalación de la campana en la pared**

- Instalación de la campana en la parte inferior del armario colgante (Fig. 4A)

1. Utilizando la plantilla de perforación correspondiente, realice 2 orificios E en las paredes del armario colgante a la altura de los ganchos D (fig. 4).
- Coloque la campana en el interior, de modo que los ganchos laterales D internos se encastren en los dos orificios E.
- Fíjela definitivamente utilizando 4 tornillos B adecuados para el tipo de mueble, como se indica en la figura 4.

- Instalación de la campana en la pared (Fig. 5B)

1. Utilizando la plantilla de perforación correspondiente, realice 2 orificios de fijación respetando las alturas indicadas.

En los distintos montajes utilice tornillos y espigas adecuados para el tipo de pared (por ej. cemento armado, cartón de yeso, etc.). Cuando los tornillos y las espigas se suministren con el producto, controle que sean adecuados para el tipo de pared a la que se debe fijar la campana. Regule la posición de las abrazaderas M según la profundidad del armario colgante utilizando la tuerca en jaula N como se indica en la figura 5A.

2. Fije la campana a la abrazadera con el tornillo G como se indica en la figura 5B.

3. Fija definitivamente la campana a la pared con los 2 tornillos R (fig. 5C).

- Montaje de los distanciadores

Según el modelo que se posee, durante la instalación, aplique las siguientes instrucciones:

1. distanciador I (fig. 6).

Para cerrar el espacio que queda entre la campana y la pared, basta colocar el distanciador I hasta el tope con la pared y fijarlo con los 3 tornillos

L como se indica en la figura 6.

2. distanciador O (fig. 7).

ver la nota (*) Atención: montaje del distanciador de plástico.

• VERSIÓN ASPIRANTE

Con este tipo de instalación, el aparato descarga los vapores al exterior a través de una pared perimétrica o de una canalización existente. Por ello, es necesario comprar un tubo de evacuación de aire del tipo previsto por las normas vigentes, no inflamable, y conectarlo a la brida F suministrada con el aparato (fig. 8).

• VERSIÓN FILTRANTE

Para transformar la campana de la versión aspirante a la versión filtrante, solicite a su revendedor los filtros de carbón activo.

El aire se devuelve al ambiente por un tubo de conexión que pasa a través del mueble y está conectado a la brida F (fig. 9).

Los filtros de carbón activo se deben colocar en el interior de la campana. Para la sustitución, es necesario tirar hacia fuera la palanca H como se indica en la fig. 3.

USO Y MANTENIMIENTO

• Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de coninar los alimentos, para una evacuación completa del aire viciaco.

El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

• Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:

- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.

- Aclare con abundante agua templada y deje secar.

- Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas

Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

• Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigraso.

• Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño húmedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

• La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para el uso prolongado de iluminación general del ambiente. Su empleo prolongado disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

MANDOS: (Fig.11)

Botón A = enciende/apaga las luces.

Botón B = enciende/apaga la campana. El aparato pone en marcha en la 1º velocidad. Si la campana está encendida apriete el botón 2 segundos para apagar. Si la campana está en la 1º velocidad no hay que apretar el botón para apagar. Disminuye la velocidad del motor. **Display C** = indica la velocidad del motor seleccionada y la puesta en marcha del timer.

Botón D = enciende la campana. Aumenta la velocidad del motor. Pulsando el pulsador de la tercera velocidad se introduce la función intensiva por 10 minutos, después el aparato vuelve a funcionar a la velocidad de ejercicio al momento de la activación. Durante esta función el display relampaguea.

Botón E = El Timer temporiza las funciones, al momento de la activación, por 15 minutos después de que se han apagado. El Timer se desactiva volviendo a oprimir el botón E. Cuando la función Timer está

encendida, en el display debe relampaguear el punto decimal. No se puede activar si está funcionando la velocidad intensiva del Timer.

Si oprime el botón E por un par de segundos, mientras el aparato está apagado, se activa la función “clean air”. Que enciende el motor en la primera velocidad a 10 minutos por cada hora. Durante el funcionamiento, se debe visualizar en el display un movimiento giratorio de los segmentos periféricos. Transcurrido dicho tiempo el motor se apaga, y se visualiza la letra “C” fija en el display, después de 50 minutos éste arranca de nuevo por otros 10 minutos y así sucesivamente. Para regresar al funcionamiento normal apriete cualesquier de los botones excepto el de la luz. Para desactivar la función oprima el botón E.

• MANDOS: (Fig.12) Luminosos

la simbología es la siguiente:

A= botón ILUMINACIÓN.

B= botón OFF

C= botón PRIMERA VELOCIDAD.

D= botón SEGUNDA VELOCIDAD.

E= botón TERCERA VELOCIDAD.

F= botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS (*).

• Si su aparato está equipado con la función velocidad INTENSIVA, tener el botón E presionado por casi 2 segundos para activar esta función por 10 minutos, pasado este tiempo regresará a la velocidad precedentemente programada.

Cuando la función es activa el LED relampagea. Para interrumpirla antes de los 10 minutos presione la tecla E de nuevo.

Presionando el botón F por dos segundos (con la campana apagada) se activa la función “clean air”. Esta función enciende el motor por 10 minutos cada hora en la primera velocidad. Apenas sea activada la función, el motor parte con la 1º velocidad por un período de 10 minutos, durante los cuales deben relampaguear los botones F y C contemporaneamente. Terminado este período el motor se apaga y el led del botón F se mantiene encendido con una luz fija por 50 minutos. En ese momento el motor reparte en la primera velocidad, los leds F y C recomienzan a relampaguear por 10 minutos y se repite el ciclo. Presionando cualquier botón, a excepción de las luces, la campana inmediatamente regresa a su funcionamiento normal (ej. presionando el botón D se desactiva la función “clean air” y el motor cambia a la 2º velocidad; presionando el botón B la función se desactiva).

(*) La función “timer parada automática” retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

• Saturación de los filtros antigrasa/carbón activo :

- Cuando el botón A centellea con una frecuencia de 2 seg., los filtros antigrasa deben ser lavados.

- Cuando el botón A centellea con una frecuencia de 0,5 seg., los filtros de carbón deben ser sustituidos.

Después que se vuelve a colocar el filtro limpio, es necesario reiniciar la memoria electrónica presionando el botón A durante 5 seg. hasta que deje de centellear.

• MANDOS: (Fig.13) SLIDER

la simbología es la siguiente:

A = Interruptor luz

A1 = botón Off

A2 = botón On

B = botón Gema indicadora

C = Control de velocidad

C1 = botón Off

C2 = botón PRIMERA VELOCIDAD

C3 = botón SEGUNDA VELOCIDAD

C4 = botón TERCERA VELOCIDAD

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4×10^{-5} bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.
- Si le câble d'alimentation est abîmé, il faut le remplacer par un autre câble ou par un ensemble, spécialement prévus, que vous pouvez commander au fabricant ou à un de ses services d'assistance technique.

2. ATTENTION !

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement

B) Ne pas toucher les lames et les zones adjacentes, pendant et immédiatement après l'utilisation prolongée du système d'éclairage.

C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte

D) Éviter la flamme libre, parce qu'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies

E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée/ne prenne feu

F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

Cet appareil est marqué conformément à la Directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Assurez-vous que cet appareil soit mis au rebut selon la réglementation en vigueur, vous éviterez ainsi des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé.



Le symbole appliquée sur le produit ou sur la documentation jointe rappelle que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique mais faire l'objet d'une collecte sélective dans une déchetterie spécialisée dans le recyclage des appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales sur la collecte et l'élimination des déchets. Pour tout autre renseignement sur le traitement, la récupération et le recyclage de cet appareil, veuillez contacter le bureau concerné de votre ville, le service de collecte des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté votre appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun cable ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme

suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le cable une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible.

En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

• La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuissson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

Opérations à effectuer avant d'installer l'appareil :

- Pour une meilleure maniabilité de l'appareil, ôtez le(s) filtre(s) anti-gras (Fig.2).
- En cas de hotte en version recyclage, retirez les filtres à cassette en tirant le levier H vers l'extérieur comme illustré (voir fig. 3).
- Montez la bride sur le trou d'évacuation de l'air en tournant jusqu'au déclic et fixez-la à l'aide d'une vis (fig 10).
- S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

(*) Attention : montage de l'entretoise en plastique.

Cet article peut être livré avec une entretoise en plastique O qu'il faut monter avant d'installer la hotte (fig.7).

Fixez l'entretoise à la hotte à l'aide des vis P (fig.7).

Pour un assemblage correct, procédez à l'alignement du fronton de la hotte avec le meuble haut et calculez l'épaisseur nécessaire pour boucher l'espace vide entre la hotte et le mur.

Dès que la distance est fixée, coupez à l'aide d'un cutter le morceau de plastique excédant (fig.7).

Cet article peut être monté de 2 façons différentes :

Installation de type A figure 4

- Fixation de la hotte sous un meuble haut

Installation de type B figure 5

- Fixation murale de la hotte

- Fixation de la hotte sous un meuble haut (Fig.4A)

1. Servez-vous du gabarit de perçage prévu pour percer 2 trous E dans les parois du meuble au niveau des crochets D (fig.4).

Introduisez la hotte dans le meuble de manière à ce que les crochets internes latéraux D aillent se loger dans les deux trous E.

2. Fixez-la définitivement à l'aide des 4 vis B appropriées au type de meuble comme illustré (voir figure 4).

- Fixation murale de la hotte (Fig. 5B)

1. Servez-vous du gabarit de perçage prévu pour percer 2 trous de fixation suivant les dimensions indiquées.

Pour les opérations de montage, utilisez des vis et des chevilles adaptées à la nature du mur (béton armé par ex. ou placoplâtre, etc.). Si les vis et chevilles sont fournies avec l'appareil, assurez-vous qu'elles soient bien adaptées à la nature du mur qui supportera la hotte. Réglez la position des étriers M en fonction de la profondeur du meuble à l'aide de l'écrou cage N comme illustré (voir figure 5A).

2. Fixez la hotte à l'étrier à l'aide de la vis G comme illustré (voir figure 5B).

3. Fixez définitivement la hotte au mur à l'aide des 2 vis R (fig. 5C).

- Installation des entretoises

Conformez-vous aux instructions de montage correspondant à votre modèle de hotte :

1. entretoise I (fig.6).

Pour boucher tout espace vide entre la hotte et le mur, il suffit de placer l'entretoise **I** contre le mur et de la fixer à l'aide des **3 vis L** comme illustré figure 6.

2. entretoise **O** (fig.7).

voir note (*) Attention : montage de l'entretoise en plastique

•VERSION A EVACUATION

Grâce à ce type d'installation, l'appareil évacue les vapeurs de cuisson à l'extérieur à travers un mur de l'habitation ou dans un conduit préexistant. Il faut donc se munir d'un tuyau d'évacuation de l'air non inflammable, du type préconisé par les normes en vigueur et le raccorder à la bride **F** fournie (fig.8).

•VERSION RECYCLAGE

Pour transformer la hotte de la version à évacuation à la version recyclage, demandez à votre vendeur des filtres à charbon actif.

L'air est renvoyé dans la pièce à travers un tuyau de connexion passant à travers le meuble et raccordé à la bride **F** (fig.9).

Les filtres à charbon actif doivent être installés à l'intérieur de la hotte. Pour leur remplacement, tirez le levier **H** vers l'extérieur comme illustré (voir fig. 3).

EMPLOI ET ENTRETIEN

• Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuire.

Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte en les centrant et en les faisant tourner de 90 degrés jusqu'au blocage.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-grasse et du filtre au charbon actif.

• Les filtres anti grasse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.

Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes:

- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.

- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.

- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.

Après plusieurs lavages des parneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des parneaux.

• Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectué et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti grasse.

• Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

• L'éclairage de cette hotte est destiné à être utilisé uniquement lorsque vous cuisinez. Il n'est pas destiné pour une illumination générale et pour une longue durée; dans ce cas les ampoules peuvent se brûler. Pourtant veuillez éteindre l'éclairage dès que vous avez terminé de cuisiner.

COMMANDES: (Fig.11)

Touche **A** = allume/éteint les lumières.

Touche **B** = allume/éteint la hotte. L'appareil s'allume à la 1[°] vitesse. Si la hotte est allumée, appuyer sur la touche pendant 2 sec. pour éteindre. Si la hotte se trouve à la 1[°] vitesse, il n'est pas nécessaire de tenir la touche appuyée pour éteindre. Diminue la vitesse du moteur. Display **C** = indique la vitesse du moteur sélectionnée et l'activation du timer.

Touche **D** = allume la hotte. Augmente la vitesse du moteur. En pressant la touche de la 3^{ème} vitesse la fonction intensive s'active pendant 10', puis l'appareil recommande à fonctionner à la vitesse d'exercice au moment de la première activation. Pendant cette fonction le display clignote.

Touche **E** = au moment de l'activation le Minuteur tempore les fonctions pendant 15 minutes, après quoi ces dernières s'éteignent. En pressant la touche **E**, le Minuteur se désactive. Quand la fonction

Minuteur est active, le point décimal doit clignoter sur l'écran. Si la vitesse intensive est en fonction, le Minuteur ne peut être activé.

En pressant la touche **E** pendant 2 secondes, quand l'appareil est éteint, la fonction "clean air" s'active. Cette dernière met en marche le moteur chaque heure pendant 10 minutes à la première vitesse. Durant le fonctionnement l'écran doit visualiser un mouvement rotatif des segments périphériques. Après quoi le moteur s'éteint et l'écran doit visualiser la lettre "C" fixe, jusqu'à ce qu'après 50 autres minutes, le moteur reparte pendant 10 minutes supplémentaires et ainsi de suite. Pour retourner au fonctionnement normal presser n'importe quelle touche sauf celle de l'éclairage. Pour désactiver la fonction presser la touche "E".

• COMMANDES: (Fig.12) Lumineux le symbole sont le suivant:

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF

C = touche PREMIERE VITESSE

D = touche DEUXIEME VITESSE

E = touche TROISIEME VITESSE

F = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes (*)

• Si votre appareil possède la fonction vitesse INTENSE, maintenir appuyé pendant environ 2 secondes le bouton **E** pour activer la fonction pendant 10 minutes, après quoi elle retournera à la vitesse établie en précédence. Quand la fonction est active, la LED clignote. Pour l'interrompre avant les 10 minutes, presser de nouveau sur la touche **E**.

• En appuyant sur le bouton **F** pendant 2 secondes (lorsque la hotte est allumée), la fonction « clean air » s'active. Cette fonction démarre le moteur pour 10 minutes par heure à la première vitesse.

Dès que la fonction est activée, le moteur démarre en 1^{ère} vitesse pour 10 minutes pendant lesquelles les boutons **F** et **C** doivent clignoter en même temps. A la fin de ce temps, le moteur s'arrête et la diode électroluminescente du bouton **F** reste allumée sans clignoter jusqu'à ce que le moteur reparte en 1^{ère} vitesse 50 minutes plus tard. Les diodes électroluminescentes **F** et **C** recommencent à clignoter pendant 10 minutes et ainsi de suite. En appuyant sur n'importe quelle touche à l'exception des touches de lumière, la hotte retourne immédiatement à son fonctionnement normal (ex. en appuyant sur le bouton **D** la fonction « clean air » se désactive et le moteur passe directement à la 2^{ème} vitesse ; en appuyant sur le bouton **B** la fonction se désactive)

(*) La fonction "minuter arrêt automatique" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

• Saturation filtres anti-gras/charbon actif:

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de 2 secondes, il est temps de laver les filtres anti-gras.

- Quand la touche **A** se met à clignoter par intervalles de 0,5 secondes, il est temps de changer les filtres à charbon.

Après avoir remis le filtre propre à sa place, procéder à une remise à zéro la mémoire électronique en appuyant 5 secondes de suite sur la touche **A** jusqu'à ce que cette dernière cesse de clignoter.

• MANDOS: (Fig.13) SLIDER le symbole sont le suivant:

A = Interrupteur lumière

A1 = bouton Off

A2 = bouton On

B = bouton voyant GEMMA

C = Contrôle de vitesse

C1 = bouton Off

C2 = bouton PREMIERE VITESSE

C3 = bouton SECONDE VITESSE

C4 = bouton TROISIEME VITESSE

NOUS DECLINONS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het apparaat moet bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten), waarbij gezorgd moet worden voor voloende luchtoevoer naar de keuken) of als filter (luchtreircirculatie binnenv). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4×10^{-5} bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Als de voedingskabel beschadigd is dient deze te worden vervangen door een andere kabel of een speciale kabelcombinatie, beschikbaar bij de fabrikant of de technische servicedienst.

2. WAARSCHUWING !

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

- A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is
- B) Onmiddellijk na en tijdens de langdurige werking van de verlichtingsinstallatie de lampen en aangrenzende zones niet aanraken.
- C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flamberen
- D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.
- E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten
- F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

Dit apparaat is voorzien van het keurmerk Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), zoals vastgesteld door de Europese Norm 2002/96/EC. Door te zorgen dat de afvalverwijdering van dit product correct wordt uitgevoerd, werkt de gebruiker mee aan het voorkomen van potentiële negatieve consequenties voor omgeving en gezondheid.

Het symbool  op het product of op het bijgeleverde documentatiemateriaal geeft aan dat het niet moet worden behandeld als normaal huisvuil, maar dat het moet worden ingeleverd bij een speciaal verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. De afvalverwijdering moet plaatsvinden in het respect van de gemeentelijke normen. Voor meer informatie over het onderhoud en het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, de lokale reinigingsdienst, of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

BRUIN = L fase
BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaatsen met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

- De minimumafstand tussen het oppervlak dat de pannen op het fornuis ondersteund en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen. Indien een verbindingsbus bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.

Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron en elektrische energie gevoed worden.

Voer de volgende handelingen uit alvorens over te gaan tot de installatie van het apparaat:

- Haal de filters/vetfilters uit het apparaat om het beter te kunnen bewegen (fig.2).
- Indien het filterversie van het product betreft, de filterlades eruit halen door hendel H naar buiten te trekken zoals aangegeven in (fig. 3).
- De flens op de luchtafvoeropening monteren door te draaien tot de automatische sluiting en vastmaken met een schroef (fig.10).

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

(*) Let op: montage van de plastic afstandhouder.

Dit product kan ook geleverd worden met een plastic afstandhouder O die gemonteerd dient te worden voordat de kap geïnstalleerd wordt (fig.7).

Maak de afstandhouder aan de kap vast met de schroeven P (fig.7). Voor een juiste montage, brengt u de voorkant van de kap in een rechte lijn met het keukenkastje en bepaalt u de benodigde afstand om de mogelijke overblijvende ruimte tussen de kap en de wand te dichten. Wanneer u de afstand bepaald heeft, snijdt u met een stanleymes het teveel aan plastic weg (fig.7).

Dit product kan op 2 verschillende manieren worden geïnstalleerd:
Installatietype A figuur 4

- Montage van de kap op de onderkant van het keukenkastje
Installatietype B figuur 5

- Montage van de kap op de muur

- Montage van de kap op de onderkant van het keukenkastje (Fig.4A)

1. Maak met gebruik van de hiervoor bestemde boormal 2 gaten E in de wanden van het keukenkastje overeenkomstig haken D (fig.4). Plaats de kap aan de binnenkant, zó, dat de haken aan de zijkanten D in de twee geboorde gaten E vallen.

2. Maak de kap definitief vast door 4 schroeven B te gebruiken die geschikt zijn voor het betreffende meubel zoals aangegeven in figuur 4.

- Montage van de kap op de muur (Fig. 5B)

1. Maak met gebruik van de hiervoor bestemde boormal 2 bevestigingsgaten met inachtneming van de aangegeven standen.

Gebruik bij het monteren schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het type wand (bv. gewapend beton, gjessplaat, enz.). Indien de schroeven en de pluggen bij het product zijn geleverd moet u zich ervan verzekeren dat ze geschikt zijn voor het type wand waaraan de kap wordt bevestigd. Stel de plaats van de beugels M af op basis van de diepte van het keukenkastje en middels borgmoer N zoals aangegeven in Figuur 5A.

2. Maak de kap aan de beugel vast met schroef G zoals aangegeven in Figuur 5B.

3. Maak de kap definitief aan de muur vast met de 2 schroeven R

(fig. 5C).

- Montage van de afstandhouders

Op basis van het model dat u in bezit heeft de volgende installatieaanwijzingen volgen:

1. afstandhouder I (fig.6).

Om de mogelijk overblijvende ruimte tussen de kap en de muur te dichten is het afdoen om de afstandhouder I nauwsluitend aan de muur te plaatsen en hem met de 3 schroeven vast te maken.

I zoals aangegeven in figuur 6.

2. afstandhouder O (fig.7).

zie noot (*) **Attenzione: montage van de plastic afstandhouder**

• AFZUIGVERSIE

Met dit type installatie voert het apparaat de dampen naar buiten af door een buitenmuur of een bestaand kanaal. Hier toe is het nodig om een luchtafvoerbus aan te schaffen van een type dat voldoet aan de geldende normen met betrekking tot brandbare stoffen en deze vast te maken aan de bijgeleverde flens F (fig.8).

• FILTERVERSIE

Om de kap van de afzuigversie te veranderen in filterversie, vraagt u uw dealer om actieve koolstof-filters.

De lucht wordt naar de omgeving teruggevoerd door een verbindingsbuis die door het meubel heen voert en verbonden is aan flens F (fig.9).

De actieve koolstof-filters dienen aan de binnenkant van de kap te worden aangebracht.

Voor vervanging moet u de hendel H naar buiten trekken zoals aangegeven in (afb. 3).

GEbruIK EN ONDERHOUD

• We raden aan de afzuigkap aan te zetten voordat u met de bereiding begint. We raden aan de afzuigkap 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is voor een optimale luchtelververing. Goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en grondig onderhoud, in het bijzonder van het vetfilter en van het koolstoffilter.

• Vettfilters houden vetteeltjes die in de lucht circuleren vast, en raken daarom oververzadigd op onregelmatige tijden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat. In ieder geval moeten vettfilters minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

• Filters uit de afzuigkap halen en grondig reinigen in een sopje van water en neutraal wasmiddel, op deze wijze het vuil verwijderend. Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.

• De filters mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

• De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycleerd worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofferverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waar mee de vettfilters gereinigd worden.

Regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken schoonmaken met een doek gedrenkt in alcohol of in neutrale krasvrije afwasmiddelen.

• De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

KONTROLLER: (Fig.11)

Knop A = voor het aan- en uitschakelen van de lichten

Knop B = voor het aan- en uitschakelen van de wasemkap.

Het apparaat wordt aangeschakeld op de 1ste snelheid. Als de kap aan is druk 2 sec. lang op de knop om deze uit te schakelen. Als de kap op de 1ste snelheid aangeschakeld is, is het niet nodig de knop ingedrukt te houden om de kap uit te schakelen. Vermindert de snelheid van de motor.

Display C = geeft de geselecteerde motorsnelheid en de inschakeling van de timer aan.

Knop D = Voor het inschakelen van de afzuigkap. Met deze knop kan een hogere stand gekozen worden. Wanneer deze knop bediend wordt terwijl de afzuigkap in stand 3 staat, wordt de intensiefstand ingesteld.

zal werken, waarna hij automatisch terugkeert naar stand 3. Tijdens deze functie knippert het display C.

15 minuten lang geactiveerd, waarna ze worden uitgeschakeld. Door weer op de toets E te drukken wordt de Timer uitgeschakeld. Als de Timer functie actief is zal op het display het decimale punt knipperen. De Timer kan niet worden ingeschakeld als de functie intensieve snelheid is geactiveerd.

Als, wanneer het apparaat uit is, de toets E 2 seconden lang wordt ingedrukt, wordt de functie "clean air" geactiveerd. Deze functie schakelt de motor elk uur 10 minuten lang op de eerste snelheid in. Als deze functie is geactiveerd zullen de zijgedeeltes op het display een draaiende beweging maken. Zodra deze tijd is verstreken gaat de motor uit en verschijnt op het display de letter "C" totdat, na weer 50 minuten, de motor opnieuw voor 10 minuten gaat draaien, enzovoort.

• **KONTROLLER :** (Fig.12) MED IYS zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = knop LICHT

B = knop UIT

C = knop EERSTE SNELHEID

D = knop TWEEDW DERDE SNELHEID

E = knop DERDE SNELHEID

F = knop TIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten (*)

• Indien uw apparaat voorzien is van de INTENSIEVE snelheidsfunctie, drukt u dan ongeveer 2 seconden op toets E zodat de functie geactiveerd wordt gedurende 10 minuten, waarna het terugkeert naar de eerder ingestelde snelheid.

Wanneer de functie actief is knippert de LED: Om de functie te onderbreken voordat de 10 minuten verstrekken zijn drukt u opnieuw op toets E.

Door 2 seconden op toets F te drukken (met uitgeschakelde kap) wordt de functie "clean air" geactiveerd. Deze functie schakelt om het uur de motor 10 minuten in bij de eerste snelheid. Zodra de functie geactiveerd wordt start de motor bij de 1^o snelheid, gedurende 10 minuten. Tijdens deze tijd moeten de toetsen F en C tegelijkertijd knipperen. Na het verstrijken van deze tijd gaat de motor uit en blijft de led van toets F permanent branden tot na 50 minuten de motor opnieuw van start gaat bij de eerste snelheid en de leds van de toetsen F en C weer gedurende 10 minuten knipperen, enz. Door opgeacht welke toets te drukken, met uitzondering van de lichten, keert de kap onmiddellijk terug naar de gewone werking (drukt u bijvoorbeeld op toets D dan wordt de functie "clean air" gedactiveerd en gaat de motor onmiddellijk over naar de 2^{de} snelheid. Drukt u op toets B dan wordt de functie gedactiveerd)

(*) De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• Vettfilters/koolstoffilters verzadigd :

- Wanneer de toets A knippert met een frequentie van 2 sec., moeten de vettfilters worden gereinigd.

- Wanneer de toets A knippert met een frequentie van 0,5 sec., moeten de koolstoffilters worden vervangen.

Als het schone filter weer op zijn plaats zit dient u een reset uit te voeren van het elektronische geheugen door circa 5 seconden op de toets A te drukken, totdat deze stopt met knipperen.

• **KONTROLLER:** (Fig.13) SLIDER zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = Schakelaar licht

A1 = toets Off

A2 = toets On

B = toets Parel controlelampje

C = Controle snelheid

C1 = toets Off

C2 = toets EERSTE SNELHEID

C3 = toets TWEEDW DERDE SNELHEID

C4 = toets DERDE SNELHEID

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer posterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior), filtrante (circulação de ar no interior) ou com motor exterior.

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não é elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4×10^{-3} bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo ou um conjunto especiais fornecidos pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica.

2. ATENÇÃO !

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.
- B) Não toque nas lâmpadas e nas zonas adjacentes durante e imediatamente depois do uso prolongado da instalação de iluminação.
- C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
- D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.
- E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.
- F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assegurar-se que este aparelho seja eliminado de maneira certa, o utilizador contribui a prevenir as consequências potenciais negativas para o meio ambiente e a saúde.



O símbolo no aparelho ou na documentação de acompanhamento indica que o mesmo não deve ser tratado como resíduo doméstico, mas deve ser levado a um ponto de coleta idóneo para reciclar equipamento eléctrico e electrónico. Para eliminá-lo obedecer os regulamentos locais sobre a eliminação de resíduos. Para maiores informações sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o serviço local encarregado pela colecta de resíduos domésticos ou a loja onde o mesmo foi comprado.

ISTRUCÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão eléctrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede eléctrica deve ser feito como segue:

MARRON = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de maneira tal que a tomada seja acessível. Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contactos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

• A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior. Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não é elétrica.

Antes de proceder com a instalação do aparelho, efectuar as operações descritas a seguir:

- Para manobrar o aparelho mais facilmente, desactivar o(s) filtro(s) anti-gordura (Fig.2).
 - Caso o produto for na versão filtrante, remover os filtros de tabuleiros puxando para o exterior a alavanca H como descrito na (fig. 3).
 - Instalar o reborde no furo de evacuação de ar virando até ouvir o disparo de paragem e fixando-o com um parafuso (fig. 10).
- No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

(*) Atenção: instalação do separador de plástico.

Este produto pode ser também equipado com um separador de plástico O a ser instalado antes de montar a coifa (fig. 7).

Fixar o separador à coifa com os parafusos P (fig.7). Para uma montagem correcta, alinhar a parte frontal da coifa ao pênsil e escolher a distância necessária para fechar o eventual espaço disponível entre a coifa e a parede.

Após ter escolhido a distância pegar num talhão e remover a peça de plástico em excesso (fig.7).

Este produto pode ser instalado de 2 maneiras diferentes:

Instalação do tipo A figura 4

- Montagem da coifa na parte inferior do pênsil

Instalação do tipo B figura 5

- Montagem da coifa à parede

- Montagem da coifa na parte inferior do pênsil (Fig.4A)

1. Usando o gabarito efectuar n° 2 E furos nas paredes do pênsil em correspondência dos ganchos D (fig.4).
- Posicionar a coifa no interior de modo que os ganchos laterais inferiores D se encaixem nos furos E.
2. Fixar a coifa definitivamente usando 4 parafusos b aptos de acordo com o tipo de móvel como descrito na figura 4.

- Montagem da coifa à parede (Fig. 5B)

1. Usando o gabarito apto efectuar 2 furos de fixação de acordo com as cotas indicadas.

Para as várias montagens utilize parafusos e buchas de expansão idóneas para o tipo de parede (por ex.: betão, cartão gesso etc.). Se os parafusos e as buchas forem fornecidas juntamente com o aparelho, certificar-se que sejam idóneas para o tipo de parede na qual o exaustor será preso.

Ajustar a posição dos estribos M de acordo com a profundidade dos pênsil através da porca na caixa N como descrito na figura 5A.

2. Fixar a coifa ao estribo com o parafuso G como descrito na figura 5B.

3. Fixar definitivamente a coifa à parede mediante os 2 parafusos R (fig. 5C).

- Montagem dos separadores

De acordo com o modelo adquirido usar as instruções de instalação descritas a seguir:

1. separador I (fig. 6) .

Para fechar o eventual espaço disponível entre a coifa e a parede será suficiente posicionar o separador I em escada fixando-o com os 3 parafusos

L como descrito na figura 6.

2. separador O (fig. 7).

veja a nota (*) Atenção: instalação do separador de plástico

• VERSÃO ASPIRANTE

Com este tipo de instalação o aparelho descarga os vapores para o exterior através de uma parede periférica ou canalização existente. Por isso será necessário adquirir um tubo para a evacuação de ar do tipo previsto pelas regulamentações em vigor que terá de ser do tipo não inflamável e conectá-lo ao rebordo F em dotação (fig.8).

• VERSÃO FILTRANTE

Para transformar a coifa de versão aspirante para a versão filtrante, encomendar os filtros de carvão activado ao vosso fornecedor. O ar é libertado novamente no ambiente através do tubo de conexão que passa através do móvel e que se encontra conectado ao rebordo F (fig.9).

Os filtros de carvão activado terão de ser aplicados no interior da coifa. Para os substituir será necessário puxar para o exterior a alavanca H como descrito na (fig.3)

USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento.

Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após ter terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação completa do ar viciado.

O bom funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão activado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de captar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho.

Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

- Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira.

- Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.

- Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças. Após algumas lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos painéis.

• Os filtros de carvão activado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão activado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.

• Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador e nas demais superfícies utilizando um pano umeceido em álcool desnaturado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

• A instalação de iluminação foi projectada para ser usada enquanto se cozinha e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui bastante a duração média das lâmpadas.

COMANDOS: (Fig.11)

Tecla A = acende/apaga as luzes

Tecla B = liga/desliga a coifa. O aparelho liga na 1º velocidade. Se a coifa estiver ligada pressionar a tecla por 2 s. para desligá-la. Se a coifa se encontra na 1º velocidade não é necessário manter a tecla pressionada para desligar. Diminui a velocidade do motor.

Display C = indica a velocidade seleccionada do motor e a activação do timer.

Tecla D = liga a coifa. Aumenta a velocidade do motor. Pressionando a tecla da 3º velocidade insere-se a função intensiva por 10', depois o aparelho volta a funcionar na velocidade de exercício do momento da activação. Durante esta função o display lampeja.

Tecla E = O timer determina os tempos de funcionamento, no momento da activação, para 15 minutos depois de desligar. Para desactivar o timer carregue outra vez na tecla E. Quando a função timer estiver activa, no display deverá piscar o ponto decimal. Se estiver a funcionar na velocidade intensa, não será possível activar o timer.

Se carregar 2 segundos na tecla E, quando o aparelho for desligado, activa-se a função "clean air". Esta função liga o motor 10 minutos por hora na primeira velocidade. Durante o funcionamento, o display deverá visualizar um movimento rotativo dos segmentos periféricos. Depois deste tempo ter passado, o motor desliga-se e o display deverá visualizar a letra "C" fixa até, depois de 50 minutos, o motor reiniciar a funcionar mais 10 minutos e assim por diante.

• **COMANDOS: LUMINOSOS** (Fig.12) la simbologia é indicada a seguir:

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF

C = botão PRIMEIRA VELOCIDADE

D = botão SEGUNDA VELOCIDADE

E = botão TERCEIRA VELOCIDADE

F = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos (*)

• Se o seu aparelho for dotado da função velocidade INTENSIVA, manter pressionada a tecla E por cerca 2 segundos e esta função será ativada durante 10 minutos, porque depois volta para a velocidade anteriormente programada.

Quando a função está activa, o LED pisca. Para a interromper antes dos 10 minutos, prima novamente a teclas E

• Pressionar a tecla F por 2 segundos (com o exaustor desligado) e ativa-se a função "clean air". Esta função liga o motor por 10 minutos a cada hora na primeira velocidade. Quando inicialmente ativada esta função, inicia-se o motor na primeira velocidade com uma duração de 10 minutos, durante os quais devem piscar contemporaneamente a tecla F e a tecla C. Depois disto, o motor se desliga e o led da tecla F permanece aceso com a sua luz fixa até que, depois de 50 minutos, o motor liga-se na primeira velocidade e os leds F e C recomeçam a piscar por 10 minutos e assim sucessivamente. Pressionando qualquer tecla, menos as das luzes o exaustor torna imediatamente ao seu funcionamento normal (por exemplo: se pressiona a tecla D desativa-se a função "clean air" e o motor trabalha em sua segunda velocidade; pressionando a tecla B a função desativa-se).

(*) A função "timer parada automática" retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuado esta função, de 15 minutos.

• Saturação dos filtros anti-gordura carvão activo :

- Quando a tecla A piscar com uma frequência de 2 seg. os filtros anti-gordura deverão ser lavados.

- Quando a tecla A piscar com uma frequência de 0,5 seg. os filtros carvão deverão ser substituídos.

Uma vez colocado o filtro limpo deve-se restabelecer a memória electrónica, carregando na tecla A por aproximadamente 5 segundos até o indicador luminoso apagar-se.

• **COMANDOS:** (Fig.13) SLIDER a simbologia é indicada a seguir:

A = Interruptor de luz

A1 = tecla Off

A2 = tecla On

B = tecla Gemma led

C = Controle de velocidade

C1 = tecla Off

C2 = tecla PRIMEIRA VELOCIDADE

C3 = tecla SEGUNDA VELOCIDADE

C4 = tecla TERCEIRA VELOCIDADE

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4×10^{-5} bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.

Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating

B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.

C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood

D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard

E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard

F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.

G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision

H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance

I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels

L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.



The crossed-out waste symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electrical and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = L line

BLUE = N neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

The following procedures must be performed before the appliance is installed:

- For easier handling of the appliance, remove the grease filter(s) (Fig. 2).

- If the product is a filter model, remove the extractable filters by pulling lever H outwards as indicated in (Fig. 3).

- Fit the flange to the air outlet hole by turning it until it clicks into place, then fix it using a screw (Fig. 10).

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

(*) Warning: plastic spacer fitting.

This product may also be supplied with a plastic spacer O, which should be fitted before the hood is installed (Fig. 7).

Fix the spacer to the hood using screws P (Fig. 7).

To assemble the unit correctly, align the front panel of the hood with the wall cabinet and decide on the distance necessary to fill in any space remaining between the hood and the wall.

Once the distance has been established, use a cutter to remove the excess plastic (Fig. 7).

This product may be installed in 2 different ways:

Type A installation, figure 4

- **Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet**

Type B installation, figure 5

- **Fixing the hood to the wall**

- Fixing the hood to the lower part of the wall cabinet (Fig. 4A)

1. Using the drill template supplied, make 2 holes (E) in the sides of the wall cabinet, in line with hooks D (Fig. 4).

Position the hood inside, so that the internal side hooks D can be positioned into the two holes E.

2. Fix it in place using 4 screws B which are suited to the type of cabinet installed, as indicated in figure 4.

- Fixing the hood to the wall (Fig. 5B)

1. Using the drill template supplied, make 2 fixing holes in accordance with the measurements listed.

When carrying out the fixing procedures, use only screws and screw anchors which are suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard etc.). If the screws and screw anchors are supplied with the appliance, make sure that they are suited to the type of wall to which the hood must be fixed.

Adjust the position of the brackets M in accordance with the cabinet depth, using the caged nut N as indicated in figure 5A.

2. Fix the hood to the bracket using screw G as indicated in figure 5B.

3. Fix the hood to the wall using the 2 screws R (Fig. 5C).

- Fitting the spacers

Depending on your appliance model, use the following installation instructions:

1. spacer I (Fig. 6).

To fill in any space remaining between the hood and the wall, simply

position spacer **I** next to the wall and fix it in place with the **3** screws **L** as indicated in figure 6.

2. spacer **O** (Fig. 7). see note (*) **Warning: plastic spacer fitting**

• EXTRACTOR VERSION

When installed in this way the appliance expels fumes outside, either through a perimeter wall or existing ducting. It is therefore necessary to purchase a non-flammable air exhaust tube which complies with all current legislation and connect it to the flange **F** supplied (Fig. 8).

• FILTER VERSION

To transform an extractor hood version into a filter hood version, contact your appliance dealer and ask for active carbon filters.

The air is released back into the room through connection piping which passes through the cabinet and is connected to flange **F** (Fig. 9).

The active carbon filters must be fitted inside the hood.

To replace the filters, pull lever **H** outwards as shown in (Fig.3).

USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.

It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

• The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

COMMANDS: (Fig.11)

Push-button A = on/off lights switch

Push-button B = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

Display C = indicates the motor speed level selected and activates the timer.

Push-button D = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

Key E = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "clean air" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "C" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes

and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key **E** to deactivate the function.

• COMMANDS:

(Fig.12) **LUMINOUS** the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (*)

• If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key **E** for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key **E** again.

• By pressing key **F** for two seconds (with the hood switched off) the "clean air" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key **F** and key **C** must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key **F** remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys **F** and **C** start to flash again for ten minutes and so on.

By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key **D** is pressed the "clean air" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key **B** the function is deactivated).

(*) The "automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

• Active carbon/grease filter saturation:

- When button **A** flashes at a frequency of **2 seconds**, the **grease** filters must be cleaned.

- When button **A** flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button **A** for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing.

• COMMANDS: (Fig.13) SLIDER the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Gemma warning light key

C = Speed control

C1 = Off key

C2 = FIRST SPEED key

C3 = SECOND SPEED key

C4 = THIRD SPEED key

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ÚVOD'

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven, filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATRENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávání par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájení jinou energií než elektrickou, protože odsáváč par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebuje ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaši země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

Zkontrolujte tabulkou u údajů umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napájí a výkon odpovídají místní sítí a rovněž zásuvka je vhodná.

V případě jakékoliv pochyby se poradte s kvalifikovaným elektrikářem.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem

nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním

středisku.

2. UPOZORNĚNÍ !

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem
- B) Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich behem užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvetlovacího zařízení.
- C) Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu
- D) Je zakázáno upravovat pokrmy manipulí přímého ohně pod fungujícím odsávacem
- E) Vyuvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár
- F) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozplálený olej nevznítil
- G) Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj ze elektrické sítě.

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrné sítě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklaci můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn. Napojení k elektrické sítí musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič

MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

- Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varním zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm.

Vývod odsávace nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teply vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou.

Před zahájením instalace zařízení provedte následující úkony:

- Kvůli snazší manipulaci se zařízením z něj vyměte protitukový filtr (v Obr.2).
- V případě filtračního provedení výrobku vyměte kazetové filtry potažnuté pásky H směrem ven, způsobem znázorněným na (obr. 3).
- Prověde montáž příruby na otvor pro odvádění vzduchu, a to tak, že ji otočíte až po cvaknutí, potvrzující uchycení. Následně ji upevněte šroubem (obr.10).

V případě montáže přístroje ve verzii odsávče je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

(*) Upozornění: montáž plastové rozpěrky. Tento výrobek musí být dodán s plastovou rozpěrkou O, kterou je třeba namontovat ještě před instalací odsávace (obr.7). Upevněte rozpěrku k odsavači prostřednictvím šroubů P (obr.7). Správná montáž využáváte vyrůnání čela odsávace s příslušnou horní skřínkou kuchyňské linky a určení potřebné vzdálenosti k uzavření zbyvajícího prostoru mezi odsavačem a stěnou. Po určení vzdálenosti odříďte otezovačem přebytečný kus plastové rozpěrky a sejměte ji (obr.7).

Tento výrobek může být nainstalován 2 odlišnými způsoby: Instalace typu A - obrázek 4

- Montáž odsávče ve spodní části příslušné horní skřínky kuchyňské linky/Instalace typu B - obrázek 5

- Montáž odsávče na stěnu

- Montáž odsávče ve spodní části příslušné horní skřínky kuchyňské linky (Obr.4A)

1. S použitím příslušné vrtači šablony připravte na stěnách příslušné horní skřínky kuchyňské linky 2 otvory E v místech háčků D (obr.4). Umístěte dovnitř odsávac tak, aby vnitřní boční háčky D zapadly do otvorů E.

2. Upevněte jej definitivně s použitím 4 šroubů B, vhodných pro daný kus nábytku, v souladu s obrázkem 4.

- Montáž odsávče na stěnu (Obr. 5B)

1. S použitím příslušné vrtači šablony připravte 2 upevňovací otvory za dodržení uvedených kvót. Při různých montážích použijte šrouby a rozpěrky kotvy vhodné pro daný druh stěny (např. z betonu, sádrokartonu atd.) V případě, že se šrouby a kotvy dodávají v příslušenství výrobku, se ujistěte, zda jsou vhodné pro daný druh stěny, ke které mohou být připevněny odsavač. Seřidte polohu dvou třmenů M na základě hloubky skřínky prostřednictvím matice N, způsobem naznačeným na obrázku 5A.

2. Upevněte odsavač ke třmenu šroubem G podle obrázku 5B.

3. Definitivně upevněte odsavač ke stěně prostřednictvím 2 šroubů R (obr. 5C).

- Montáž rozpěrek Na základě modelu, který vlastníte, postupujte dle následujících pokynů pro instalaci:

1. rozpěrka I (obr.6). Na zařízení případného prostoru mezi odsavačem a stěnou stačí umístit rozpěrku I tak, aby se úplně dotýkala stěny, a upevnit ji 3 šrouby L způsobem znázorněným na obrázku 6.

2. rozpěrka O (obr.7).viz poznámka (*) **Upozornění: montáž plastové rozpěrky**

• ODSÁVACÍ VERZEU tohoto druhu instalace zařízení využívá výparu ven prostřednictvím obvodové stěny nebo existující kanalizace. Pro tento účel je třeba zakoupit potrubí na odvádění vzduchu nehořlavého typu, které odpovídá platným normám, a připojit jej k přírubě F z příslušenství (obr.8).

• **FILTRAČNÍ VERZEK** proměně odsavače z odsávací verze na filtrační požádejte vašeho prodejce o filtry s aktivním uhlím.
Vzduch bude znovu vpouštěn do prostředí prostřednictvím potrubí procházejícího skříňkou, které je připojeno k přírubě **F** (obr.9). Filtry s aktivním uhlím musí být aplikovány uvnitř odsavače. Při výměně je třeba potáhnout směrem ven páku **H** v souladu s (obr. 3).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Doporučujeme zapojení přístroje před přípravou jakéhokoliv vařeného pokrmu.
- Doporučujeme nechat odsávač zapnutý po 15 minut po dovaření jídel, k úplnému odstání spotřebovaného vzduchu.
- Správné fungování odsávače závisí na pravidelném provádění údržby, zvláště operací k čištění filtru proti mastnotám a filtru s aktivním uhlíkem.
- Ukojem filtru proti mastnotám je zadírovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu a proto se mohou uchopat vůz různě dlouhé dobu v závislosti na tom, jak často a jakým způsobem je odsávač používán.
V každém případě je zapotřebí filtry očistit alespoň jednou za 2 měsíce a postupovat při tom následovně:
 - Odstranit filtry z odsávace a umýt je v roztoku vody a neutrálního tekutého čisticího prostředku a nechat rozptýlit špiru.
 - Opláchnout rádne pod vlažnou vodou a nechat uschnout.
 - Filtry lze rovněž umývat v myčce nádobí.
- Po několikanáru umyti hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravňuje k reklamaci a žádosti o jejich eventuální výměnu.
- Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé čtyři měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsávače, typu kuchyně a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám.
- Očistit pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a ostatním povrchu a použít k tomu hadr navlhčený v denaturovaném líhu nebo v neutrálních, nebrusných tekutých čisticích prostředcích.
- Osvětlovací zařízení je projektováno pro užití behem vaření a nikoliv pro prodlouženou použití za účelem celkového osvětlení prostředí. Nadmerné použití osvětlovacého zařízení podstatně sníží pruměrné trvaní žárovek.

Ovládání (obr. 11)

Tlačítko A – rozsvít/zhasne světla

Tlačítko B – zapne/vypne odsávač. Přístroj je uveden do chodu při první rychlosti. Je-li odsávač zapnutý, vypněte jej stisknutím tlačítka na 2 sek. Pokud se odsávač nachází ve fázi první rychlosti, není nezbytné dlouze stisknut tlačítko za účelem vypnutí. Snižuje se rychlosť motoru.

Displej C – ukazuje zvolenou rychlosť motoru a uvedení do chodu časového spínače

Tlačítko D – zapne odsávač. Zvyšuje rychlosť motoru. Stiskne-li se tlačítko od třetí rychlosťi, je nastavena intenzivní funkce na 10 vteřin, pak se přístroj vrátí do fáze pracovní rychlosťi v okamžiku uvedení do chodu. Během této funkce displej blíká.

Tlačítko E – Časovač slouží k časovému ovládání funkcí v průběhu 15 minut po jeho aktivaci; po uplynutí uvedené doby se tyto funkce vypnou. Vypnutí časovače se provádí stisknutím tlačítka **E**. Aktivace funkce časovače musí být signifikována blíkáním desetiňné tečky na displeji. Je-li aktivována intenzivní rychlosť, aktivace časovače není možná.

Stisknutím tlačítka **E** na 2 sekundy při vypnutém zařízení se aktivuje funkce „clean air“. V rámci této funkce se motor zapne každou hodinu na 10 minut a během této doby se bude otáčet první rychlosť. Během jeho činnosti bude na displeji zobrazen rotacní pohyb obvodových segmentů. Po uplynutí uvedené doby dojde k vypnutí motoru a na displeji musí být zobrazeno písmeno „C“, anž by blíkalo, dokud nebude po uplynutí dalších 50 minut motor znovu spuštěn na 10 minut, a tak dále.

OVLÁDÁNÍ: (Obr.12) SVĚTELNÉ následuje přehled symbolů:

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko F – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut

(*)

Pokud je váš přístroj vybaven funkci INTENZÍVNÍ rychlosť, je treba stisknout po dobu alespon 2 s tlačítko **E** a rychlosť bude aktivována po

deset minut a poté se vrátí do rychlosťi, jež byla předem nastavena. Pokud je funkce aktivní, led bliká. Chcete-li ji přerušit před vypršením 10 minut, stiskněte znovu klávesu **E**.

Po stisknutí tlačítka **F** po dobu 2 s (když je vypnut) bude aktivována funkce „clean air“. Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinu první rychlosť. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlosť po dobu 10 s, během které budou blikat současně tlačítka **F** a **C**. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlačítka **F** zustane osvetlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlosť a led **F** a **C** znova začnou blikat po 10 minut a tak dále. Po stisknutí jakéhokoliv tlačítka s výjmoukou světel se krytomžite vrátí do svého normálního fungování. (napr. pokud se stiskne tlačítka **D**, deaktivuje se funkce „clean air“ a motor zase pracovat na druhou rychlosť, stisknutím tlačítka **B** se tato funkce deaktivuje).

(*) Funkce „ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKE VYPNUTÍ“ opožduje vypnutí odsávače, který bude pokračovat ve funkci pracovní rychlosťi, která byla nastavena v okamžiku zapnutí této funkce, 15 minut.

Nasyení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:

- Blikání tlačítka **A** frekvenci 2 sek. poukazuje na potřebu umytí protitukových filtrů.

- Blikání tlačítka **A** frekvenci 0,5 sek. poukazuje na potřebu výměny uhlových filtrů.

Po vložení čistého filtru je třeba využívat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně 5 sek., dokud tlačítka nepřestane blikat.

• Ovládací povely (obr. 13) **SLIDER** – symbolologie je následující:

A = světlý spínač

A1 = tlačítko vypnout

A2 = tlačítko zapnout

D = tlačítko Gemma kontrola

C = kontrola rychlosťi

C1 = tlačítko vypnout

C2 = tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

C3 = tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

C4 = tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

VÝROBCE ODMIŠT JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse.

Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser) filterende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrenning.

Det negative tryk i lokalen må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For størst mulig sikkerhed, sørge for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følgs de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontroller informationsetiketten (placeret indenfor apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.
- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

2. ADVARSEL!

I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.
B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.

C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.

D) Det er forbudt at flammere under emhætten.

E) Undgå åben flamme da det er skadelig for filtrene og kan forårsage brand.

F) Hold fritelestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.

G) Før man udfører enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortsækkes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og sundhedsmæssige påvirkninger.

 Symbolet på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortsækkes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortsækkes i overensstemmelse med de gældende regler for bortsækførelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genindvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltnings- eller forretningen, hvor produktet er købt.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørge da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoeverfladen, målt fra selve kogopladeerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm. Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste.

Tilslut ikke udsugningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlide røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

Inden der fortsættes med installationen af apparatet skal man gøre følgende:

- Tag filteret/fedtfiltrene ud for bedre at kunne manøvrere apparatet rundt (fig. 2).
 - Hvis emhætten er af typen med filter skalfiltrene tages ud ved at trække grebet **H** udad, som vist i (fig. 3).
 - Montér flangeren på udsugningshullet ved at dreje indtil den klikker på plads, og fastgør den med skruen (fig. 10).
- I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udsugning af luft.

(*) Vær opmærksom: montering af plastikafstandsstykket.

Dette produkt kan leveres med et plastikafstandsstykke **O**, som skal monteres, inden installation af emhætten (fig. 7).

Fastgør afstandsstykket til emhætten med skruerne **P** (fig. 7). For korrekt montering skal man anbringe emhættens front på linje med overskabet og måle den nødvendige afstand for at lukke et eventuelt mellemrum mellem emhætten og væggen.

Efter at have målt afstanden tager man en kniv og skærer det overskydende stykke af plastikafstandsstykket af (fig. 7).

Dette produkt kan installeres på 2 forskellige måder:

Installation af typen **A** figur 4

- Montering af emhætten under et overskab

Installation af typen **B** figur 5

- Montering af emhætten på væggen

- Montering af emhætten under et overskab (Fig. 4A)

1. Brug den medfølgende skabelon til boring af 2 huller i skabet ud for hængslerne **D** (fig. 4).

Anbring emhætten inden i, sådan at de indvendige sidehængsler **D** er ud for de to huller **E**.

2. Fastgør emhætten med 4 skruer **B**, der passer til skabets type, som vist i figur 4.

- Montering af emhætten på væggen (fig. 5B)

1. Brug den medfølgende skabelon til boring af 2 huller i henhold til anvisningerne.

Der skal anvendes skruer og rawplugs, der passer til vægtypen (f.eks. armeret beton, gipsvæg osv.). Hvis der følger skruer og rawplugs med, skal man først sikre sig, at de passer til den type væg, som emhætten skal monteres på.

Justér beslaget **M** i henhold til dybden på skabet ved hjælp af møtrikken **N**, som vist i figur 5A.

2. Fastgør emhætten til beslaget med skruen **G**, som vist i figur 5B.

3. Fastgør emhætten til væggen ved hjælp af de 2 skruer **R** (fig. 5C).

- Montering af afstandsstykker

Alt efter modellen på emhætten skal nedenstående installationsanvisninger følges:

1. afstandsstykke I (fig. 6).

For at lukke et eventuelt mellemrum mellem emhætten og væggen kan man montere afstandsstykket **I** og fastgøre det med de 3 skruer **L**, som vist i figur 6.

2. afstandsstykke O (fig.7).

se under (*) Vær opmærksom: montering af plastikafstandsstykket

• EMHÆTTE MED UDSUGNING

Med denne type installation suger emhætten dampene ud gennem et rundt hul i væggen eller en eksisterende kanal. Man skal til dette formål købe en ikke-brændbar udsugningsslange, der opfylder kravene i lovgivningen, og tilslutte den til den medfølgende flange F (fig. 8).

• EMHÆTTE MED FILTER

For at omdanne en emhætte med udsugning til en emhætte med filter, skal man kontakte forhandleren angående køb af et aktivt kulfiltter. Luften cirkuleres gennem en slange, der passerer gennem emhætten og er tilsluttet flangen F (fig. 9).

De aktive kulfiltre skal monteres inden i emhætten.

For at udskifte filteret skal man trække grebet H udad, som vist i (fig. 3).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man lader apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt. Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirknings af fedtafsættelse og det aktive kulfiltter.

• Filterne til modvirknings af fedtafsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinner sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filter tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes. Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filteret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filterne fra emhætten og vask dem med en oplosning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne snavset.

- Sky grundigt efter med lunkent vand og lad filterne tørre.

- Filterne kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Efter nogle afvaskninger af aluminiumspærnele kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalen. Filterne kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirknings af fedtafsættelse.

• Rengør hyppigt afsetselser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder silbende stoffer.

• Belysningsanlægget er projekteret til brug under forberedelsen af maden og ikke til en længerevarende generel belysning af miljøet. Ved længerevarende brug af belysningen nedses det gennemsnitslige brugstid for pærerne betydeligt.

BETJENING-SENHED: (Fig.11)

Tast A = tænder/slukker lysene.

Tast B = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden. Display C = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timeren. Tast D = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

Tast E = Når timeren aktiveres, indstiller den funktionerne til at fortsætte i 15 minutter, hvorefter de slukkes. Timeren slås fra ved at trykke på tasten E. Når funktionen Timer er tændt, blinker decimaltallet på displayet. Hvis funktionen til indstilling af hastighed er aktiveret, fungerer funktionen Timer ikke.

Hvis tasten E trykkes ned i 2 sekunder, når emhætten er slukket, aktiveres funktionen "clean air". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter for hver time på første hastighedstrin. Når funktionen er aktiveret, viser displayet en drejende bevægelse af de omgivende segmenter. Når tiden er gået, slukker motoren igen, og på displayet

vises bogstaven "C", indtil motoren igen efter 50 minutter aktiveres i 10 minutter og så videre.

BETJENING-SENHED: (Fig.12) **LYSENDE** er følgende tegnforklaring gældende:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF

C = tast for FØRSTE HASTIGHED

D = tast for ANDEN HASTIGHED

E = tast for TREDJE HASTIGHED

F = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (*)

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen INTENSIV hastighed, skal knappen E holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorefter denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.

Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde for de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten E

Ved at trykke på knappen F i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "clean air". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap F og knap C blinke samtidigt. Når tiden er gået stander motoren og kontrollampen ved knap F forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved forstørre hastighed, og lamperne ved F og C igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender emhætten straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen D nedtrykkes bliver funktionen "clean air" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap B afbrydes funktionen).

(*) Funktionen "timer automatisk stop" forsinker standsning af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

• Mætning af fedtfiltre / aktive kulfiltre:

- Når tasten A blinker med 2 sek. mellemrum, skal fedtfiltrene rengøres.

- Når tasten A blinker med 0,5 sek. mellemrum, skal kulfiltrene udskiftes.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten A nede i ca. 5 sek. indtil den stopper med at blinke.

• **BETJENING-SENHED: TASTER** (fig. 13) SLIDER symbol-betydningen er som følger:

A = lysafbryder

A1=Off knap

A2=On knap

B = Kontrolllys for Gemma knap

C = Hastighedskontrol

C1=Off knap

C2=FØRSTE HASTIGHED knap

C3=ANDEN HASTIGHED knap

C4=TREDIE HASTIGHED knap

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeätä tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollossa. Säilytä ohjekirja tulevassa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman pisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätyksistä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona.

TURVAOHJEITA

1. Erytystä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät joihinkin muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poista huonetilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimeen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoja koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskielvessä (lyöty laitteeseen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkkosta, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen
- Jos liittäntäohjot johto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

2. HUOMIO !

- Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.
- A) Suodattimia ei saa yrittää säättää tuulettimen ollessa käytössä
 - B) Älä koske lampuja tai niiden lähiympäristöä valaisimien ollessa pääillä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.
 - C) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen
 - D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia
 - E) Tulpea polttamista muuten kuin ruuanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon
 - F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumenuttua öljy ei syty palamaan
 - G) Tuulettiin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotilomenpiteiden aloittamista

Tämä laite on merkity EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjä osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen haittaväestään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteineen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin merkity -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteron runkorakennepisteeseen kierrätystä varten. Hävitä laite noudattamalla pakkaukuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä otta yhteys paikakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräystapaan tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliittäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liittäntä

Laite on rakennettu IL-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liiätä sähköverkkoon tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoleselosteestaan määritön kuormitukseen.

Jos laitteessa on pistoke, kupon asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liiättäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon välini

laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormitukseen mukaan ja joka on voimassaolevien määrysten mukainen.

• Keittoipinhan kattilankannattimien ja hellakuvin minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkeita, on ylemmän osan oltava alempaan ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmehormiin tai hormiin, joita käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä.

Ennen laitteen asentamista tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Laitteet kantisittemiseksi helpommin tulee kytkeä pois pääältä rasvasuodatin tai -suodattimet (Kuva 2).
- Mikäli tuote on suodattava versio, tulee poistaa laatikkomaiset suodattimet vetäen ulospäin vivusta **H** kuten osoitettu (Kuva 3).
- Asenna laippa ilman poistoaukkoon kiertäen pysäytysaskelman saakka ja kiinnitä ruuvilla (Kuva 10).
- Mikäli asennetaan imieväri versio laitteesta, tulee ennen asentamista esivalmistella ilman poistoaukko.

(*) Varoitus: muovisen välkkappaleen asennus.

Tämä tuote voidaan toimittaa myös muovisen välkkappaleen **O** kanssa, joka tulee laittaa paikalleen ennen liesikuvun asentamista (Kuva 7). Kiinnitä välkkappale liesikupun ruuveilla **P** (Kuva 7).

Oikean asennuksen suorittamiseksi, laita liesikuvun etuosa suoraan linjaan seinäkaapin kanssa ja päättää tarvittava etäisyys, jotta voidaan sulkea tila, joka mahdollisesti jää liesikuvun ja seinän väliin. Kun olet päättänyt halutun etäisyyden, otta leikkuri ja poista ylimääräinen muoviosaa (Kuva 7).

Tämä tuote voidaan asentaa 2 eri tavalla:

Tyypin **A** asentaminen kuvassa 4

- Liesikuvun asentaminen seinäkaapin alaosaan

Tyypin **B** asentaminen kuvassa 5

- Liesikuvun asentaminen seinään

- Liesikuvun asentaminen seinäkaapin alaosaan (Kuva 4)

1. Käytäen asianmukaista reikäkaaviota (sapluuna) tee seinäkaapin laitoihin ja siihen **E** koukkuja **D** vastaavasti (Kuva 4). Aseta liesikupu sisälle sitten, että laidoilla olevat koukut **D** osuvat kahteen aukkoon **E**.

2. Kiinnitä lopullisesti käytetään 4 ruuvia **B**, jotka sopivat kyseiseen huonekaluun kuten osoitettu kuvassa 4.

- Liesikuvun asentaminen seinään (Kuva 5B)

1. Käytäen asianmukaista reikäkaaviota tee 2 kiinnitysaukkoja noudattaa osoitettuja mittuja.

Eri asennuksissa käytä ruuveja ja propuja, jotka sopivat asennettavaan seinätyppiin (esim. betoniseinä, harkkoseinä jne.). Jos ruuvit ja proput ovat tulleet laitteen mukana, varmista niiden sopivuus seinätyppiin, johon liesikupu asennetaan.

Säädä seinätkün **M** asento kaapin syvyyden mukaan käsittellen kotelointua mutteria **N** kuten osoitettu kuvassa 5A.

2. Kiinnitä liesikupu tukeen ruuvilla **G** kuten osoitettu kuvassa 5B.

3. Kiinnitä liesikupu pysyvästi seinään 2 ruuvilla **R** (Kuva 5C).

- Välkkappaleiden asentaminen

Omistettavan mallin mukainen tulee käyttää seuraavia asennusohjeita:

1. välkkappaleet I (Kuva 6).

Liesikuvun ja seinän väliin mahdollisesti jäävän tilan sulkemiseksi riittää, että laitetaan välkkappale I tuukasti seinään vasten ja kiinnitetään se 3 ruuvilla **L** kuten osoitettu kuvassa 6.

2. välkkappale O (Kuva 7).

tulee huomioida (*) Varoitus: muovisen välkkappaleen asennus

• IMEVÄ VERSIO

Tämän tyypisessä asennuksessa laite tyhjentää höyryt ulos ulkoseinän tai olemassa olevan kanavan kautta. Tämä vuoksi on tarpeen hankkia ilman pistoletku, joka vastaa voimassa olevia määryksiä paloturvallisuudesta ja se tulee liittää toimitettuun

laippaan F (Kuva 8).

•SUODATTAVA VERSIO

Liesikuvun muuttamiseksi imevästä versiosta suodattavaksi, pyydä jälleenmyyjältä aktiivihiihdsuodattimet.

Ilma palautetaan ympäristöön liittäntetkull, joka kulkee huonekalun kautta ja joka on liitetty laippaan F (Kuva 9).

Aktiivihiihdsuodattimet tulee asentaa liesikuvun sisälle.

Niiden vaihtamiseksi tulee vetää ulospäin vpuua H kuten osoitettu (Kuva 3).

KÄYTÖ JA HUOLTO

•On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimii vielä 15 minuuttia ruoan valmistumisen jälkeen, jotta ruoan valmistukseen aikana likaantuu ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta.

Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritustiheydestä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiihdsuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

•Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritustiheydestä ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiihdsuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodattimet kuivusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtele huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen. Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvaa valituskia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

•Aktiivihiihdsuodattimien tarkoituksesta on uudelleen kierrettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestää tai käytää uudelleen ja ne on vaholdtavaa uusia vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästys riippuu kuvun käyttötiheydestä, keittiötypistä ja rasvasuodattimien puhdistustiheydestä.

•Puhdista säännöllisesti kaikki tuuletimet ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhatut talouspripit tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

•Valaisin on suunniteltu käytettäväksi keittojaksojen aikana, eikä se niin ollen soveltu keittoympäristöön yleisvalaisimeksi. Valaisimen pitkäjäksineen käyttö alentaa huomattavasti lampujen kestoaikeita.

OHJAIMET: (Kuva 11)

Näppäin A = sytyttää / sammuttaa valot

Näppäin B = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laite käynnistyv ensimmäisele nopeudelle.

Jos liesikupu on päällä paina näppäintä 2 sek. ajan ja sen toiminta lakkaa. Jos laite toimii ykkösnopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammuttetaessa. Laskee moottorin nopeutta.

Näyttö C = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.

Näppäin D = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmannella nopeudella laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktivoidulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytöön valo vilkkuu.

Näppäin E = Ajastin ajastaa toiminnon käynnistämishetkellä 15 minuutin ajaksi. Sen jälkeen toiminnon sammuttaa. Ajastin lakkaa toimimasta kun painat uudelleen näppäintä E. Kun ajastintoiminto on päällä desimaalipisteen on välityvä näytöllä. Jos tehonopeustoiminto on päällä ajastinta ei voida käynnistää.

Painamalla näppäintä E 2 sekunnin ajan, laitteen ollessa sammuksissa, "clean air"-toiminto käynnisty. Tämä toiminto käynnistää moottorin joka tunti, 10 minuutin ajaksi ykkösnopeudella. Toiminnan aikana näytön reunoilla tulee näkyä pyörivä liike. Tämän ajan kuluttua moottori sammuu ja näytöllä tulee näkyä "C"-kirjain seuraavien 50 minuutin ajan kunnes moottori taas käynnisty seuraavaksi 10 minuutiksi ja niin edelleen.

•OHJAIMET: (kuva 12) VALOLLA VARUSTETUT

A = Valaistuksen painike

B = OFF

C = ensimmäisen nopeuden painike

D = toisen nopeuden painike

E = kolmannen nopeuden painike

F = Automaattiajastin (15 min.) (*)

Jos laitteesi on varustettu INTENSIIVI nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä E jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennalta-käsin ohjelmoituun nopeuteen. Kun toiminta on käynnissä valomerki välkkyy. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkuin 10 min. on kulunut painallalla uudelleen näppäintä E.

Jos painallat näppäintä F n.2 sek. (tuulettimen ollessa pois päältä), käynnistät toiminnon "clean air". "Clean air" käynnistää tuulettimen kymmeneksi minuutiksi tunnin väläjoon alimmailla kierrosnopeudella. Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnisty kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten F ja C, ja valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätytyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen F valomerki jää päälelle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnisty uudelleen ja näppäimien F ja C valomerkit välkehtivät jne. Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukunonhatta – tuuletin palautuu heti normaalilin käyttöön (esim. jos painat näppäintä D "clean air" poistuu käytöstä ja tuuletin pyöri kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä B toiminta poistuu käytöstä).

(*) "Automaattiajastin" pysäytää liesituulettimen 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• **Rasva-/aktiivihiihdsuodattimien täyttyminen:** Kun näppäin A vilkkuu 2 sekunnin välein, rasvasuodattimet tulee pestä.

- Kun näppäin A vilkkuu 0,5 sekunnin välein, aktiivihiihdsuodattimet tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta A noin 5 sekunnin ajan, kunnes se lakkaa vilkumasta.

OHJAIMET: (kuva 13) SLIDER seuraa merkkiselvitteet

A = valonkatkaisin

A1 = Off – kiinni

A2 = On-päällä

B = Gemma- ilmaisin

C = nopeudensäädin

C1 = Off – kiinni

C2 = YKKÖSNOPEUS

C3 = KAKKOSNOPEUS

C4 = KOLMOSNOPEUS

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLÖÖNNISTÄ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatóinkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Örizze meg, mert a készülekekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívóval (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy különböző motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELEMZETÉSEK

1. Figyelemünk arra, hogyha nem villanyal működő és ugyanannak a helyiségnak a légerért használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égésséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-5} bar). A biztonságos működés eredményében gondoskodunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külös térből való elvezetésekért tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelel-e. Amennyiben kénytelen merülnekel fel, forduljon szakképzett villanyüzérőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

2. FIGYELEM !

Bizonyos körülmenyek között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

- A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóból!**
- B) A világító berendezés hosszantáró használata közben és azt követően követően ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közelére!**
- C) Hosszabb használat után ne érintse meg az elszívót izzót!**
- D) Az elszívó alatt ne készítse ki flambírozott ételeket!**
- E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!**
- F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbant!**
- G) A készüléket minden nemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!**

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvre. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő kivonása után, ha használó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett  jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékéknél, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében.

Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően valójában meg.

A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgálathoz, vagy ahol az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés

A termék kéteres kábelrellel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékebe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KEK = N nullafázis

Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljünk rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabályos villás dugót.

Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötiük a hálózatra, akkor ikartassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzölő főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelniük, akkor az alsó csövet illeszkessük a felső belsejébe.

Az elszívó csövét ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanyal működő berendezés égéstemekeit vezeti el.

Mielőtt hozzákezdene a készülék beszereléséhez, hajtsa végre a következő műveleteket:

- A készülék környéki mozgathatósága érdekében vegye ki a zsírszurot vagy zsírszuroket (2. ábra)!

- Amennyiben a készülék szúró módon van, a H fogó segítségével húzza ki a szúrokat a 3. ábra szerint!

- Nyomja fől bepattanásig a karimát a levegőelvezetési kimenetre, és rögzítse egy csavarral (10. ábra)!

- Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéményítésről.

(*) Figyelem! A muanyag ék felszerelése

A termékhez **O muanyag ék** is tartozhat, melyet a kürto felszerelése előtt kell főzszerelezni.

A P csavarokkal rögzítse a muanyag éket a kürthöz (7. ábra)!

A megfelelő felszerelés érdekében állítsa be a kürto külsejét úgy, hogy párhangosan legyen a fali bútorral, és dönts el, mekkora részt kíván hagyni a kürto és a fal között!

Ha eldönthető, egy vággal vággia le a félösszeges muanyagdarabot! (7. ábra)!

A termék két különböző módon szerelhető fől:

A típusú felszerelés 4. ábra

- **A kürto beszerelése fali bútor belsejébe**

B típusú felszerelés 5. ábra

- **A kürto falra történto felszerelése**

- A kürto beszerelése fali bútor belsejébe (4A. ábra)

1. A D kampóhoz, megfelelő furatsablon segítségével fúrjon két E lyukat a fali bútor falába (4. ábra)!

Helyezze be a kürtöt a bútor belsejébe úgy, hogy a **D oldalsó kampók** beakadjanak a két **E** furaiba!

2. A bútorhoz illo 4 B csavarral rögzítse szorosan a kürtot a bútorhoz a 4. ábra szerint!

- A kürto falra történto felszerelése (5B. ábra)

1. A jelölt szint figyelembevételével, a megfelelő furatsablon segítségével fúrjon két lyukat a kürto rögzítéséhez!

A szerelekhez használjon a fal típusának megfelelő csavarokat és tippliket (pl. vasbetonhoz, gipszkartonhoz)! Amennyiben a termék tartalmazza a csavarokat a tippliket, gyozdjön meg róla, hogy azok a kürto rögzítésére szolgáló fal típusának megfelelnek!

A fali bútor mélységenek megfelelően az **5A.** ábra szerint állítsa be az **M** kengelyt pozícióját az **N** rögzített végi csavar segítségével!

2. A G csavarral rögzítse a kürtöt a kengelyhez az 5B. ábra szerint!

3. A két R csavar segítségével rögzítse a kürtot szorosan a falhoz (5C. ábra)!

- Az ékek felszerelése

Egyes készüléktípusoknál a következő felszerelési utasításokat is végre kell hajtani:

1. I ék (6. ábra).

A kürto és a fal között lévo esetleges résbe elég beütni az **I** éket, és rögzítse azt a 3 L csavarral a 6. ábra szerint!

2. O ék (7. ábra).

lásd megjegyzést (*) Figyelem! A muanyag ék felszerelése

• ELSZÍVÓ MÓD

Ebben az üzemmódban a készülék az oldalfalon vagy a meglévő kérésben keresztül kivezeti a gozóket környezetbe. Ehhez az üzemmóhoz be kell szerezni egy, a hatályos törvényeknek megfelelő, nem gyűlékony levegővel vezető csővet, melyet rá kell kötni a mellékelt F karimára (8. ábra).

• SZURO MÓD

Amennyiben a kürtöt szuro módra kívánta átállítani, a viszonteladójától kérjen aktív szénszurokot!

Ez a mód a bútoron keresztüllaladó, az F karimára kötött csatlakozó csővön keresztül visszavezeti a levegőt a környezetbe (9. ábra).

Az aktív szénszurokot be kell helyezni a körülbelül 10 cm hosszú belsejébe.

Az aktív szénszurok cserejéhez ki kell húzni a H fogantyút (3. ábra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Ajánlatos a készüléket az étel minőségtől függetlenül a főzés megkezdése előtt minden bekapcsolni.

Ajánlatos a főzés befejezése után a készüléket még 15 percig működtetni, hogy elhasznált levegőt teljes egészében eltávolítsuk. Az elszívó, hatható és működtetése attól függ, hogy milyen rendszerességgel tisztítjuk a berendezést, milyen gyakran cseréljük a zsír- és az aktív szénszűrőt.

• A zsírszűrők megkötik a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatról függően idővel eltörökítik a készüléket. Éppen ezért a tűzveszély elkerülés érdekében legalább hétköznaponta tisztítás meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegyük ki a szűrőt az elszívóból és folyékony, semleges mosószeres vízzel mosssuk le a szennyeződést.

- Többször, langos vízzel való leölés után hagyuk megszáradni.

- A szűrőket mosogatógépben is tisztíthatjuk.

Az aluminiumelemek tisztítása színváltozást okozhat. Ez nem hiba és nem szükséges a cseréjük.

• A zárt szénszűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőt nem lehet tisztítani vagy regenerálni és legalább négyhavonta ki kell cserélni. Az aktív szín telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek milyenségtől és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Gyakorta tároltuk el a ventillátorra és a készülékre rakódott szennyeződést, enhez használunk denaturált szeszbe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzsíthatású töröl.

• A világító berendezés fózás közben használatra lett tervezve, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkeni az egők átlag élettartamát.

VEZÉRLÉS: (11.ábra)

A billentyű = Be- illetve kikapcsolja a világítást.

B billentyű = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 2 másodpercig tartja lejövön a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz tartani a billentyűt. Csökkenti a motor sebességét.

C kijelző = a motor kiválasztott sebességeit valamint az időrel bekapsolását jelzi.

D billentyű = bekapsolja az elszívót. Növelte a motor sebességét. Ha a billentyűt a 3. sebességen nyomja meg, 10 percre bekapcsol az intenzív funkció, eztán a készülék visszatér a funkció kiválasztását megelőző üzemi sebességébe. A funkció működése alatt a display villog.

E billentyű = A Timer, az aktiválás pillanatában, időzíti a funkciókat 15 percre, miután a funkciók kikapcsoltak. A Timer kikapcsolható az E billentyű megnymásával. Amikor a Timer funkció aktív, a kijelzőn a tizedespontról villongna kell. Ha az intenzív sebesség működésben van, a Timert nem lehet aktiválni.

Az E billentyű 2 másodpercig tartó megnymásával, ha a készülék ki van kapcsolva, aktiválódik a „clean air” funkció. Ezzel bekapsolódik a motor minden órában 10 percenél előző sebességre. Működés közben a kijelzőnek a perifériás részük forgó mozgását kell mutatnia. Ennek az időnek az elteltével a motor kikapcsol és a kijelzőn meg kell jelennie a nem villogó „C” betűnek egészen addig, amíg újabb 50 perc mulva a motor további 10 percre újraindul stb.

VEZÉRLÉS: (12.ábra) Fényvezérlés

A = VILÁGÍTÁS

B = OFF

C = ELSŐ SEBESSÉG

D = MÁSODIK SEBESSÉG

E = HARMADIK SEBESSÉG

F = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 percssel (*)

• Amennyiben az Önök készüléke rendelkezik INTENZÍV sebesség funkcióval, tartsák körülbelül 2 másodpercig nyomva az E gombot. Ekkor 10 percre működésbe lép ez a funkció, majd visszaáll az eredetileg beállított sebességre. Amikor a funkció működik a LED villog. Amennyiben 10 percnél előbb meg óhajta szakítani, nyomja meg ismételten az E gombot.

Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelzsíró mellett) az F gombot, működésbe lép a „clean air” funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen. Ez alatt az idő alatt az F és a C gomb együttesen villog. 10 perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az F gomb ledje folyamatos fényelénk ég. 50 percenél később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az F és C ledek ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Amennyiben bármielyik gombot megnymomnia (a világítás kivételével) a szagelzsíró ismét visszatér normális működéséhez (pl. ha megnymomnia a D gombot, kiiktatja a „clean air” funkciót és a motor nyomában kettés sebességen kezd működni; amennyiben megnymomnia a B gombot kiiktatja ezt a funkciót)

(*) A „Leállítás automatikus késleltetése” megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a búra a funkció bekapcsolásakor folyamaton levő üzemsebességen fog működni még 15 percet.

• A „zsírszűrők/aktív szénszűrők telítődése:

- Amennyiben az A gomb két másodpercenként villog, a zsírszűrőket le kell mosni.

- Amennyiben az A gomb fél másodpercenként villog, a szénszűrőket le kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából öt másodpercre tartsa lenyomva az A gombot, mik az villogni nem kezd!

• **VEZÉRLÉSEK:** (13. ábra) SLIDER jelmagyarázat:

A = villanykapcsoló

A1 = Ki gomb

A2 = Be gomb

B = Gyöngy gomb kijelzőlámpa

C = Sebesség ellenőrzése

C1 = Ki gomb

C2 = EGYES SEBESSÉG gomb

C3 = KETTES SEBESSÉG gomb

C4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁRKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøyde. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta være på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennem eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4×10^{-5} bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømnnettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

2. ADVARSEL !

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filtrene mens ventilatoren er i funksjon
- B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lengre bruk av lysinstallasjonen.
- C) Beror ikke lysparene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- D) Flamber aldri mat under ventilatoren
- E) Unngå åpen flamme: det kan skade filtrene og føre til brann
- F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke ølen overopphettes og tar fyr
- G) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømnnettet.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.



Symbolet på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetting og resirkulering tilslier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for sørpelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er framstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømnnettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende

BLÅ = N nulleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som sværer til strømstyrken som er oppgitt på typeskillet. Dersom den er utsyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømnnettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og

strømnnettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenhetten må være minst 65 cm. Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilator-avtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm.

Før installasjonen av apparatet skal følgende inngrep utføres:

- For en enklere håndtering av apparatet fjerne filteret/ene som forhindrer ansamling av fett (Fig.2).
- I tilfelle produktet finnes i filterende versjon, fjerne skuffiltrene ved å trekke spaken H utover, som angitt i (fig. 3).
- Montere flenssen på luftens tommehull ved å vri den til et knapp høres og feste den med en skru (fig. 10).
- I tilfelle montering av apparatet med trekkvifteversjon må det settes opp et hull for utsuging av luften.

(*) Advarsel: montering av avstandsstykke i plast.

Dette produktet kan også leveres med et avstandsstykke i plast O som skal monteres for avtrekksviften (fig.7).

Feste avstandsstykket til avtrekket ved hjelp av skruene P (Fig. 7). For korrett montering, plassere avtrekksviften frontdel jevnt med skapet og bestemme nødvendig avstand for å lukke eventuelle tomrom som forblir mellom avtrekket og veggen.

Når avstanden er målt, bruke en kutter for å fjerne plasten som blir til overs (fig. 7).

Dette produktet kan installeres på 2 forskjellige måter:

Installasjon av typen A figur 4

- Montering av avtrekksviften på skapets nedre del

Installasjon av typen B figur 5

- Montering av avtrekksviften på veggen

- Montering av avtrekksviften på skapets nedre del (Fig. 4A)

1. Ved bruk av den egnede boreplaten lage 2 hull E på skapveggene ved krokene D (fig. 4).

Plassere avtrekksviften innvendig, slik at de innvendige sidekrokene D gir inn i de to hullene E.

2. Feste den til slutt for godt ved hjelp av 4 skruer B som passer til typen skap som angitt i figur 4.

- Montering av avtrekksviften på veggen (Fig. 5B)

1. Ved bruk av den egnede boreplaten lage 2 festehull idet angitte mål overholder.

Under installasjon må man bruke skruer og ekspansjonslyser som er egnet til den typen vegg man har (armert betong, gjennplate, osv.). Dersom skruer og hylser følger med produktet, må man kontrollere at de er egnet til den typen vegg avtrekksviften skal festes på.

Juster stillingen til boylene M på grunnlag av skapets dybde ved hjelp av mutteren i bur N som angitt i figuren 5A.

2. Feste avtrekket til boylen med skruen G som angitt i figuren 5B.

3. Feste avtrekksviften fullstendig til veggen med de 2 skruene R (fig. 5C).

- Montering av avstandsstykkene

På grunnlag av modellen du har, bruke følgende installasjonsanvisninger:

1. avstandsstykke I (fig. 6).

For å lukke et eventuelt tomrom som forblir mellom avtrekket og veggen plassere avstandsstykket I i anslag med veggen og feste det med 3 skruer.

L som angitt i figur 6.

2. avstandsstykke O (fig. 7).

se merknad (*) Advarsel: montering av avstandsstykket i plast.

• AVTREKKSVERSJON

Med denne typen installasjon vil apparatet tomme dampen ut utendørs gjennom en yttervegg eller gjennom rør som finnes i veggene. Det er for formålet nødvendig å gå til innkjøp av et rør for tömming av luft av den typen som gjeldende lover påbyr. Røret må ikke være brennbart

og det skal kobles til flenssen **F** som følger med (fig. 8).

• FILTERVERSVJON

For å omvandle viften fra avtrekk til filter må du be din forhandler om filter med aktivt kull.

Lufta kommer inn i rommet igjen etter å ha gått igjennom et koblingsrør som går gjennom skapet og som er tilkoblet flenssen **F** (fig. 9).

Filtre med aktivt kull må settes inn i avtrekket.

For å skifte ut filtene må spaken **H** trekkes utover, som angitt i (fig. 3).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Apparatet bør alltid settes igang før matlagningen starter.

Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagningen er sluttet, slik at all matos blir fjernet.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filterne vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes. I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filterne etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i blott i vann tilslatt et flytende, nøytralt rensestoffsmedde. Vent til fettet har løst seg opp.
- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.
- Filterne kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Det kan hende aluminiumsplaten får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utsiktning i garantien.

• Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filterne kan ikke vaskes eller børkes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

• Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rensestoffsmedde som ikke lager riper.

• Lysinstallasjonen er prosjektert for bruk under koking og ikke for lengre bruk ved opplysing av rommet. Forlenget bruk av lysinstallasjonen minsker betraktelig varigheten av lyspærene.

KONTROLLER: (Fig.11)

Tast **A** = lys på/va

Tast **B** = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

Display **C** = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

Tast **D** = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet til intensivfunksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjennoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

Tast **E** = Tidsbryteren bryter av funksjonene etter en bestemt tid, etter at denne er blitt aktivert til funksjonene slå seg av etter 15 minutter. Tidsbryteren vil bli deaktivert ved å trykke en gang på tast **E**. Når tidsbryterfunksjonen er aktiv vil man på skjermen se desimalpunktet som blinker. Dersom intensiv hastighet er på kan ikke tidsavbrudd aktiveres.

Ved å trykke på tast **E** i 2 sekunder med avslått apparat vil funksjonen "clean air" aktiveres. Denne funksjonen slår på motoren i 10 minutter hver time, ved laveste hastighet. Under bruk må skjermen vise rotasjonsbevegelsen til de tyre segmentene. Når denne tiden er gått, vil motoren slå seg av og man vil på skjermen kunne se bokstaven "C" lyse, helt til motoren starter opp igjen etter 50 minutter for å være i virksomhet 10 minutter til.

KONTROLLER: (Fig.12) MED LYS benyttes følgende symboler:

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF (AV)

C = tast for FORSTE HASTIGHET

D = tast for ANNEN HASTIGHET

E = tast for TREDJE HASTIGHET

F = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter (*)

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.

Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytta på tasten **E**.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "clean air". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon (f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "clean air" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

(*) Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

• Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent **avfettingsfiltrene**.

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.**, er det nødvendig å bytte ut **karbonfiltrene**.

Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

KOMMANDOER: (Fig.13) SLIDER symbolenes betydning:

A = Lysbryter

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = tast Gemma varsellampe

C = Hastighetskontroll

C1 = tast Off

C2 = tast HASTIGHET EN

C3 = tast HASTIGHET TO

C4 = tast HASTIGHET TRE

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVnte RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcję także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz), filtrującej (recyklacja powietrza wewnętrz) lub z silnikiem zewnętrznym.

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zaleczonych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnętrz urządzenia) aby upewnić się, że napiecie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wykoleje połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obstugi technicznej.

2. UWAGA !

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym**
- B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.**
- C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia**
- D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu**
- E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar**
- F) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się**
- G) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.**

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewnij się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób, użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.



Symbol WEEE podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jakim odpadom, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione.

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

**BRAZOWY = L linia
BLEKITNY = N zerowy**

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

- Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część góra rury musi znajdować się wewnętrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krały gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna.

Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia, należy wykonać następujące czynności:

- Dla ułatwienia manewrowania urządzeniem, należy wyjąć filtr/y przeciwpyłowe/ przeciwpyłowe (Rys. 2).
- Jeśli jest to wersja z filtrem, należy wyjąć filtry kasetowe, pociągając na zewnątrz dźwignię H w sposób pokazany na rys. (3).
- Zamontować kołnierz na otworze odpowietrzającym, przykręcając go dopóki nie zaskoczy i mocując przy pomocy wkrętu (rys. 10).
- Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

(*) Uwaga: montaż plastikowego elementu odległościowego.

Ten produkt może być również wyposażony w plastikowy element odległościowy K, który powinien zostać zamontowany przed instalacją okapu (rys. 7).

Zamocować element odległościowy do okapu przy pomocy wkrętów P (rys. 7).

Dla prawidłowego montażu ustawić w jednej linii front okapu z szafką wiszącą i ustalić odległość, jaka jest potrzebna, aby zamknąć ewentualną wolną przestrzeń między okapem a ścianą.

Po ustaleniu tej odległości odciąć niepotrzebny kawałek plastiku za pomocą przecinaka (rys. 7).

Produkt ten można zainstalować na 2 różne sposoby:

Instalacja typu A rysunek 4

Montaż okapu w dolnej części szafki wiszącej

Instalacja typu B rysunek 5

Montaż okapu przy ścianie

- Montaż okapu w dolnej części szafki wiszącej (Rys. 4A)

1. Wykorzystując odpowiedni szablon do wiercenia otworów wykonanie na szciankach szafki wiszącej 2 otwory E na haczyki D (rys.4).

Umieścić okap wewnętrz, tak aby wewnętrzne boczne haczyki D weszły w dwa otwory E.

2. Ostatecznie go przymocować, wykorzystując w tym celu 4 wkręty B odpowiednie dla danego typu mebla, jak pokazano na rysunku 4.

- Montaż okapu przy ścianie (Rys.5B)

1. Wykorzystując odpowiedni szablon do wiercenia otworów wykonanie 2 otwory dokładne we wskazanych miejscach.

Podczas montażu należy stosować wkręty i kołki rozporowe odpowiednie dla rodzaju ściany (np. beton zbrojony, płyta gipsowo-kartonowa itp.). W przypadku wkrętów i kołków znajdujących się w zestawie z produktem, należy się upewnić, czy są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap. Wyregulować pozycję wsporników M, uwzględniając głębokość szafki wiszącej, przy pomocy nakrętki klatkowej N, jak pokazano na rysunku 5A.

2. Przymocować okap do wspornika za pomocą wkrętu G jak pokazano na rysunku 5B.

3. Ostatecznie przymocować okap do ściany, używając do tego celu 2 wkrętów R (rys. 5C).

- Montaż elementów odległościowych

W zależności od posiadanej modelu wykonać instalację w jeden z następujących sposobów:

1. element odległościowy I (rys.6).

Aby zamknąć ewentualną wolną przestrzeń między okapem a ścianą, wstarczy umieścić element odległościowy przy ścianie i przykręcić go 3 wkrotami

L jak pokazano na rysunku 6.

2. element odległościowy O (rys.7).

patrz nota (*) Uwaga: montaż plastikowego elementu odległościowego.

• WERSJA Z ZASYSANIEM

Przy tym typie instalacji urządzenie usuwa opary na zewnątrz przez ścianę obowiązkową lub istniejącą kanalizację. W tym celu konieczny jest zakup przewodu odpowietrzającego typu zgodnego z obowiązującymi przepisami, niepalnego, i połączenie go z kohlerzem F znajdującym się w wyposażeniu urządzenia (rys.8).

• WERSJA Z FILTREM

Aby przekształcić okap w wersji z zasysaniem na wersję z filtrem należy zamówić u sprzedawcy filtry z aktywnym węglem.

Powietrze jest zwarcane do środowiska poprzez przewód łączający, który przechodzi przez mebel i jest połączony z kohlerzem F (rys.9). Filtry z aktywnym węglem powinny być umieszczone wewnątrz okapu. Aby je wymienić, należy pociągnąć na zewnątrz dźwignię H w sposób pokazany na (rys. 3).

EKSPOLOATACJA I KONSERWACJA

• Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw. Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyłączyć na około 15 min. po zakończeniu gotowania, a wszystkie zapachy zostaną odprowadzone.

Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtra przeciwttłuszczowego i filtru węglowego.

• Filtry przeciwttłuszczowe służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyjąć filtry z okapu i czyścić je wodą i detergentem płynnym obojętnym.

- Dokładnie wyplukać filtry w lekkiej wodzie i wysuszyć.

- Filtry można czycić także w zmywarce naczyn.

Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawiać się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianę płyt.

• Filtry węglowe służą do czyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtru przeciwttłuszczowego.

• Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, postępując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym nieścinnym.

• Urządzenie oświetlające jest zaprojektowane do użytku podczas gotowania a nie do przedłużonego użytkowania jako główne oświetlenie lokalne. Przedłużone użytkowanie oświetlenia znacznie zmniejsza czas trwałości lamp.

WYSWIETLACZ: (Rys.11)

Przycisk A = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

Przycisk B = przycisk włączający / wyłączający urządzenie. Okap włączy się przy 1 prędkości. Przy urządzeniu włączonym, naciskając przycisk przez 2 sekundy, nastąpi wyłuczenie okapu. Jeżeli urządzenie pracuje przy pierwszej prędkości, aby wyłączyć okap, nie jest konieczne naciśnięcie przycisku. Silnik będzie pracował przy zmniejszonych obrotach.

Wyświetlacz C = wskazuje wybraną prędkość i informuje, czy został włączony licznik czasu.

Przycisk D = uruchamia okap. Naciskając taki przycisk nastąpi wzrost prędkości. Naciskając przycisk urządzenie z trzeciej prędkości przejdzie w intensywny tryb pracy, który będzie trwał ok. 10 sekund, po czym wróci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prędkości. W czasie uruchomienia takiej funkcji, wyświetlacz zapali się światłem migającym.

Przycisk E = II Timer reguluje czasowo funkcje, w chwili włączenia, przez 15 minut po ich wyłączeniu. II Timer wyłącza się ponownym

wciśnięciem przycisku E. Kiedy funkcja Timer jest włączona to na wyświetlaczu dziesiątna pozycja ma migać. Jeżeli włączona jest prędkość intensywna wówczas Timer nie można włączyć.

Wciśnięciem przycisku E na 2 sekundy, gdy urządzenie jest wyłączone, włącza się funkcję "clean air". Włączy się wówczas silnik co godzinę na 10 minut przy pierwszej prędkości. Podczas funkcjonowania obrotowy ruch perfyeryjnych segmentów. Po tym czasie silnik wyłączy się i na wyświetlaczu ukazać się litera "C" świecąca się w sposób ciągły przez następne 50 minut, po czasie którym silnik włączy się i tak dalej.

• UKIAD STEROWANIA: (Rys.12) Stery świetlne Stery elektroniczne, znaczenie symboli jest następujące.

A = przycisk OSŁIWIELENIE

B = przycisk WLĄCZENIE

C = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

D = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

E = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

F=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach (*)

Jeżeli Wasze urządzenie jest zaopatrzone w funkcję prędkości INTENSYWNEJ, należy przycisnąć przez około 2 sekundy przycisk E i ta funkcja się włączy przez 10 minut po czym powróci do poprzednio ustalonej prędkości.

Jeżeli funkcja jest aktywna dioda LED migą. Aby ją wyłączyć przed upływem 10 minut przycisnąć ponownie klawisz E

Przyciskając przycisk F przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza się funkcja "clean air". Ta funkcja powoduje włączanie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1st prędkość na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk F i przycisk C. Po upływie tego czasu silnik się wyłącza i LED przycisku F świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następnych 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszą prędkość i LED F i C ponownie migają przez 10 minut dalej w ten sam sposób. Przyciskając jakikolwiek przycisk za wyjątkiem światła okapu silnik powraca natychmiast do normalnego funkcjonowania. (np. jeżeli przyciska się przycisk D wyłącza się funkcja "clean air" i silnik przechodzi od razu na 2nd prędkość; przyciskając przycisk B funkcja się wyłącza)

(*) Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźnia wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

• Nasycenie filtrów przeciwttłuszczowych/z węgiel aktywnego:

- Kiedy przycisk A pulsuje z częstotliwością 2 sec. Filtry przeciwttłuszczowe wymagają przemycia.

- Kiedy przycisk A pulsuje z częstotliwością 0,5 sec. Filtry węglowe wymagają wymiany.

Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wdsuwając przycisk A przez około 5 sec. aż ustanie pulsowania.

POLECONIA: (Fig.13) SLIDER symbole jak poniżej:

A = Wyłącznik światła

A1 = przycisk Off

A2 = przycisk On

B = przycisk kontrolki

C = Kontrola prędkości

C1 = przycisk Off

C2 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

C3 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

C4 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

DOSTAWCA UCHYLA SIE OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWEUNTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMIONOWYCH WSKAZÓWEK.

DESCRIERE GENERALĂ

Cititi cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, filtrantă (recirculația aerului în interior).

INSTRUCTIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absorbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 Pascal (4 x 10⁻⁵ bar). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilatia din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediu înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

Înainte de conectarea modelului la rețea electrică:

- controlați plăcuța cu instrucțiunile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare acelei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.
- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apelați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.

2. ATENȚIE!

În anumite circumstanțe aparatele electrocasnice pot fi periculoase.

- A) Nu verificați filtrele când hota este în funcțiune.
- B) Nu atingețibecurile și zonele adiacente, în timp și imediat după folosirea îndelungată ai instalatiei de iluminatie
- C) Nu atingeți nici un bec după folosirea îndelungată a acestora.
- D) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.
- E) Nu lăsați aragazul aprins: flacără poate deteriora filtrele și poate provoca un incendiu.
- F) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz: uleiul poate lăua foc.
- G) Înainte de a executa operațiile de întreținere, scoateți hota din priză.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuji la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.

 Simbolul aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia va arăta că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor.

Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apelați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

INSTRUCTIUNI DE MONTAJ

Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

• Conexiunea electrică

Hota intră în clasa de construcție II; de aceea, nu este necesar să o conectați la împământare.

Conectarea la rețea electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L fază

BLEUMARIN = N neutru

Este necesar să dispuneți de o priză separată, la normă, pentru a putea suporta sarcina indicată pe eticheta cu caracteristici. Dacă ați prevăzut o astfel de priză, aveți grijă să fie amplasată într-o zonă ușor accesibilă și după montare.

Dacă veți efectua conectarea direct la rețea (dacă nu dispuneți de o priză separată) este necesar să echipați cablul cu un întrerupător multipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, realizat conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hoteli de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin 65 cm.

Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exteriorul segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică.

Înainte de a trece la instalarea aparatului, efectuați urmatoarele operații:

- Pentru a manevra mai ușor aparatul, extrageți filtrul/filtrele degresante (fig. 2)
- Daca hota este filtranta, scoateți filtrele tip sertar tragând maneta H în afara, asa cum este indicat în (fig. 3).
- Montați la loc flansa pe fanta de evacuare a aerului rotind-o până când auziți un zgomot de cuplare; fixați-o cu un surub (fig. 10).

- Daca hota este aspiranta, aveți grijă sa pregătiți în prealabil fanta de evacuare a aerului.

(*) Atenție: montarea distantierului din plastic

Acest produs poate fi furnizat cu un distantier din plastic O, de montat înainte de instalarea hoteli (fig. 7).

Fixați distantierul pe hota cu suruburile P (fig. 7).

Pentru un montaj cât mai corect, aliniați panoul frontal al hoteli cu raftul și alegeți distanță care va convine mai mult pentru a închide spațiul ramas (eventual) între hota și perete.

Dupa ce ati decis distanța, luați un cutit și taiati bucată de plastic în exces (fig. 7).

Acest produs poate fi instalat în 2 moduri diferite:

Instalarea de tip A, figura 4

- **Montarea hoteli în partea inferioară a raftului**

Instalarea de tip B, figura 5

- **Montarea hoteli pe perete**

- Montarea hoteli în partea inferioară a raftului (Fig. 4A)

1. Utilizând sablonul de perforare special, efectuați pe peretele raftului cele 2 gauri E, în dreptul cărligelor D (fig. 4).

Introduceti hota în interiorul raftului, astfel încât cărligele laterale D să intre în cele două gauri E.

2. Fixati hota definitiv cu ajutorul celor 4 suruburi B adecate tipului de mobila, asa cum este indicat în figura 4.

- Montarea hoteli pe perete (Fig. 5B)

1. Utilizând sablonul de perforare special, efectuați cele 2 gauri de fixare, respectând cotele indicate.

La montare, folosiți suruburile sau diblurile adecvate, în funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghips-carton). Daca hota a fost livrată cu suruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevar, cu tipul de perete pe care o veți monta.

Reglați poziția bridelor M în funcție de adâncimea raftului, cu ajutorul piuliței îngropate N, după indicațiile din figura 5A.

2. Fixati hota pe brida cu surubul G, asa cum se arata în figura 5B.
3. Fixati definitiv hota pe perete cu cele două suruburi R (fig. 5C).

- Montarea distantierelor

În funcție de modelul pe care l-ati ales, urmati instructiunile de mai jos:

1. distantiere I (fig. 6).

Pentru a închide spațiul care a ramas eventual între hota și perete, este suficient să amplasati distantierul I pe perete și să îl fixați cu cele 3 suruburi

L după cum este indicat în figura 6.

2. distanțiere O (fig.7).

a se vedea nota (*) **Atenție: montarea distantierului din plastic**

• VARIANTA ASPIRANTA

Acest tip de instalatie permite aparatului sa evacueze aburii în exterior printr-un perete înconjurator sau canalul existent. În acest scop, este necesar sa achizitionati un tub de evacuare a aerului, neinflamabil, conform normelor in vigoare, pe care sa îl racordati la flansa F din dotare (fig. 8).

• VARIANTA FILTRANȚA

Pentru a modifica hota, de la varianta aspiranta la cea filtranta, este necesara sa achizitionati, de la vânzatorul dvs. de încredere, filtrele de carbon activ.

Aerul este eliminat în mediul înconjurator printr-un tub de conexiune care trece prin mobila si este racordat cu flansa F (fig.9).

Filtrele cu carbon activ trebuie sa fie aplicate în interiorul hotei.

Pentru înlocuirea lor, trageți maneta H în afara, asa cum este indicat în (fig. 3).

UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Porniți hota înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați hota în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elmina complet mirosul de mâncare.

Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicatiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

Filtrul degresant reține suspensiile de grăsimi din aer și de aceea se poate desena obtura, în funcție de folosirea aparatului.

Filtrul acrilic de pe grătar trebuie înlocuit când indicațiile (vizibile prin grătar) își schimbă culoarea și cerneala se întind. Filtrul nou trebuie aplicat în așa fel încât, privind din exterior, indicațiile să fie din nou vizibile prin grătar.

Dacă filtrele nu au nici o indicație scrisă sau dacă sunt din metal sau din panouri de aluminiu, se recomandă înlocuirea filtrelor la două luni, pentru a evita astfel riscul de incendii.

- îndepărtați filtrul de pe grătar și spălați-l cu apă și detergent lichid neutru până când înălțăriți mizeria acumulată.
- Căluți din abundență cu apă călduță și lăsați-le să se usuce.

Filtrele metalice sau panourile din aluminiu pot fi spălate și cu mașina de spălat vase. După câteva spălări, este normal ca ele să-și schimbe culoarea. Acest lucru nu vă dă îndreptățește să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.

Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degrasante să ia foc.

Filtrele din cărbune activ purifică aerul repus în circulație.

Filtrele nu pot fi spălate sau recondate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de surشارare a filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie și de frecvența operațiilor de întreținere a filtrului degresant.

Curățați periodic ventilațoarele și, în general, hota; folosiți o cărpă îmbătată în alcool denaturat sau într-un detergent lichid neutru neagraviv.

Instalația de iluminat este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gătitului și nu pentru o îndelungată iluminat generală al ambientului. Folosirea îndelungată a iluminatului reduce mult durata medie a becurilor.

COMENZI (Fig.11):

Butonul A = aprindere/stinge lumina

Butonul B = pornește/oprește hota. Micșorează viteza motorului. Punerea în funcțiune a hotei se realizează la viteza 1. Dacă hota este în funcțiune, apăsați butonul timp de 2 secunde pentru a o opri. Dacă hota este în viteza 1, nu este necesar să o opriți.

Display C = indică viteza selectată și activează temporizatorul.

Butonul D = pornește hota. Mărește viteza motorului. Prin apăsarea butonului corespunzător vitezei a 3a, se intensifică funcționarea timp de 10', după care hota se întoarce la viteza inițială. În acest interval de timp display-ul emite o lumină intermitentă.

Butonul E = Timer-ul cronometreaza durata funcțiilor, din momentul activarii lor, timp de 15 minute; apoi, acestea sunt dezactivate. Timerul se dezactivează apăsând din nou butonul E. Când funcția Timer este activă, zecimalele de pe display emit un semnal intermitent. Dacă funcția Viteza intensiva este activată, Timer-ul nu poate fi pus în funcțiune.

Apasând butonul E timp de 2 secunde, când aparatul este oprit, se activează funcția "clean air". Aceasta pună în funcțiune motorul 10 minute pe ora, la viteza întâi. În timpul funcționării, pe ecran apare o miscare rotativă, a segmentelor periferice. La expirarea timpului, motorul se oprește iar pe ecran apare litera C, cu un semnal luminos stabil, care ramâne în acest fel 50 de minute; apoi, motorul se repune în funcțiune alte 10 minute, s.a.m.d.

COMENZI: (Fig.12) **LUMINOASE** - simbolurile sunt explicate mai jos:

A= buton LUMINĂ

B= buton de oprire OFF

C= buton VITEZA ÎNȚÂI

D= buton VITEZA A DOUA

E= buton VITEZA A TREIA

F= buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute (*)

Daca aparatul dumneavoastra este prevazut de functiunea vitezei **INTENSIVE**, tineti apasat timp de 2 secunde butonul E și aceasta va fi pusă în funcțiune pe timp de 10 minute după care se va întoarce la viteza stabilită precedent. Când funcționarea este activă ledul semnalează. Pentru a o întrerupe înainte de 10 minute apăsați diou pe butonul E

Apasând butonul F timp de 2 secunde (cu hota închisa) se va pune în funcțiune "clean air". Aceast procediment va pune în funcțiune motorul timp de 10 minute la fiecare ora în prima viteza.

Cum s-a pus în funcțiune, motorul va începe cu 1^o viteza timp de 10 minute în timpul căreia trebuie să semnaleze simultan butoanele F și C. Dupa ce a trecut acest timp motorul se oprește și ledul butonului F ramâne fix aprins, iar după 50 de minute motorul pornește din nou la prima viteza și ledul F și C încep să semnaleze pe timp de 10 minute, și asa mai departe. Apasând oricare buton în afara de cel de lumina, hota va începe imediat sa functioneze normal (de ex. daca apasă butonul D se dezactiveaza functiunea "clear air" și motorul va merge imediat la a 2^o viteza; apasând butonul B functiunea se va dezactiona)

(*) Funcția „TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ” întârzie oprirea hotei, care va continua să funcționeze timp de 15', la viteza pe care o avea în momentul activării acestei funcții.

• Saturarea filtrului de degresare/carbon activ: Fig. 9A - Fig. 10B

- Când tasta A emite un semnal intermitent, la un interval de **2 secunde**, filtrul de degresare trebuie spălată.

- Când tasta A emite un semnal intermitent, la un interval de **0,5 secunde**, filtrile de carbon activ trebuie să fie înlocuite.

După ce ați montat filtrul curat este necesar să ștergeți memoria electronică apăsând tasta A timp de **5 secunde**, până când tasta se stinge.

• COMENZI: (Fig.13) **SLIDER** simbolurile care apar sunt explicate mai jos:

A = Întrerupator lumina

A1 = tasta Off

A2 = tasta On

B = tasta Gemma indicator luminos

C = Control viteza

C1 = tasta Off

C2 = tasta VITEZA ÎNȚÂI

C3 = tasta VITEZA A DOUA

C4 = tasta VITEZA A TREIA

PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочтите содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге.
2. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети:

- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данными которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевыми показателями, а также соответствием электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.
- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

2. ВНИМАНИЕ!

- A. Не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке
- B. Не дотрагивайтесь до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.
- C. Не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора
- D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой
- E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара
- F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламеняться
- G. перед любым видом техухода отключить вытяжку от электросети

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/EC, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE). Проверьте, чтобы по окончанию его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.



Символ на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в местное отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

- Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом:
коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный
- Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель,

расчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристики. Если вытяжка оснащена штепслем, она устанавливается, при условиях, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим нормам.

- Минимальная дистанция между опорной нагревающейся плоскостью и нижней частью кухонного дымососа должна быть не менее 65 см

Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической.

Перед началом монтажа изделия выполните следующие операции:

- Для более простого перемещения изделия снимите жироулавливающий фильтры (Рис. 2).
- Если Ваша вытяжка предназначена для работы в режиме рециркуляции, снимите фильтры с активированным углем, потянув за ручку **H** наружу, как показано на (рис. 3).
- Закрепите фланец к отверстию дымоудаления, повернув его вплоть до щельца и закрепите его шурупом (рис. 10).

В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводом отверстиям.

(*) Внимание: монтаж пластикового распорного элемента.

Данное изделие может быть также укомплектовано пластиковым распорным элементом **O**, который должен быть установлен перед монтажом кухонной вытяжки (рис. 7).

Прикрепите распорный элемент к вытяжке при помощи шурупов **P** (рис. 7).

Для правильного выполнения монтажа выровните переднюю панель вытяжки параллельно кухонному навесному шкафу и определите необходимое расстояние для закрывания пространства, которое может оставаться между вытяжкой и стеной.

После определения расстояния отрежьте лишний кусок пластика (рис. 7).

Данное изделие может быть установлено в 2-х разных положениях: Монтаж типа А рисунок 4

1. Крепление вытяжки к нижней части кухонного навесного шкафа

Монтаж типа В рисунок 5

2. Крепление вытяжки к стене

- Крепление вытяжки к нижней части кухонного навесного шкафа (Рис. 4A)

1. При помощи специального перфорированного лекала проделайте в панели навесного шкафа 2 отверстия **E** в соответствии с крюками **D** (рис. 4).

Вставьте вытяжку внутрь так, чтобы боковые внутренние крюки **D** вошли в два отверстия **E**.

2. Окончательно закрепите вытяжку при помощи 4 шурупов **B**, соответствующих типу данной мебели, как показано на рисунке 4.

- Крепление вытяжки к стене (Рис. 5B)

1. При помощи специального перфорированного лекала проделайте 2 отверстия для крепления, соблюдая указанные расстояния. Для разных типов монтажа используйте шурпулы и расширительные вкладыши, пригодные для Вашей стены (например, для железобетона, для гипсокартона и т.д.). Если шурпулы и вкладыши прилагаются к изделию, проверьте, чтобы они были рассчитаны на тип стены, на которую навешивается кухонная вытяжка.

Отрегулируйте положение крепежных скоб **M** в зависимости от глубины кухонного навесного шкафа при помощи гайки **N**, как показано на рисунке 5A.

2. Прикрепите вытяжку к скобе при помощи шурупа **G**, как показано на рисунке 5B.

3. Окончательно прикрепите вытяжку к стене при помощи 2 шурупов **R** (рис. 5C).

- Установка распорных элементов

В зависимости от Вашей модели выполните следующие инструкции по монтажу:

1. распорный элемент I (рис.6).

При необходимости закрыть пространство, оставшееся между вытяжкой и стеной, достаточно установить распорный элемент I вплотную к стене и закрепить его 3 шурупами L, как показано на рисунке 6.

2. распорный элемент O (рис. 7).

смотри примечание (*) Внимание: монтаж пластикового распорного элемента

• ОТВОДНАЯ ВЫТЯЖКА

При таком способе монтажа вытяжка производит дымоудаление в атмосферу через наружную стену здания или через существующий дымоход. С этой целью необходимо приобрести невозгораемую дымоходную трубу, соответствующую действующим нормативам, и соединить ее с прилагающимся фланцем F (рис. 8).

• РЕЦИРКУЛЯЦИОННАЯ ВЫТЯЖКА

Для того, чтобы отводная вытяжка работала в режиме рециркуляции, приобретите в магазине фильтры с активированным углем.

Воздух возвращается в помещение по трубе, проходящей сквозь кухонный элемент и соединенный с фланцем F (рис. 9).

Фильтры с активированным углем вставляются внутрь кухонной вытяжки.

Для замены фильтров с активированным углем потяните наружу рычаг B, как показано на (рис. 3).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

• Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи.

Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха.

Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняется операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

• Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора. В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения грязи.

- Промойте фильтры обычным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине.

В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобный случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей

• Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4-х месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

• Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя неабразивные нейтральные жидкие моющие средства.

• Осветительное устройство предназначается для освещения опорной плоскости во время работы.

Избегать длительного использования осветительного устройства для общего освещения помещения.

Органы управления: (Рис.11)

Клавиша A = включает/выключает подсветку

Клавиша B = включение/выключение вытяжки. Вытяжка включается на 1-ой скорости. Если вытяжка включена, нажмите кнопку на 2 секунды, чтобы выключить ее. Если вытяжка работает на 1-ой скорости, не нужно держать кнопку нажатой для ее выключения. Скорость двигателя сокращается.

Дисплей C = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

Клавиша D = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции

интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

Клавиша E = Таймер на 15 минут запоминает функции в момент включения после отключения этих функций. Таймер отключается повторным нажатием кнопки E. Когда функция Тайм р включена, на дисплее должно мигать десятичное значение. Если работает интенсивная скорость, включить функцию Таймер нельзя.

Нажав кнопку E на 2 секунды при выключенном вытяжке, включается функция «чистый воздух». Эта функция включает двигатель на 1-ой скорости на 10 минут каждый час. В процессе функционирования на дисплее показываются вращающиеся боковые сегменты. По истечении этого времени двигатель выключается, и на дисплее появляется буква «С» до следующего запуска двигателя на 10 мин по прошествии 50 минут.

Органы управления: (рис.12) Светящиеся.

A = кнопка освещения

B = кнопка нулевой

C = кнопка первой скорости

D = кнопка второй скорости

E = кнопка третьей скорости

F = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (*)

В том случае, если ваш прибор снажен функцией ПОВЫШЕННОЙ скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течение 2-х секунд клавишу E. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к раннее установленной скорости.

Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена. Для отключения функции раньше 10- минутного срока повторно нажать клавишу E.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу F. Для включения функции "clean air" нажать и держать в таком положении клавиши F. Эта функция ежесекундно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиши F и C. После чего двигатель выключается, а указатель на клавиши F остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели F и C начинают мигать в течение 10 минут и т.д.

Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу D- отключается функция "clean air" и двигатель сразу же включается на 2^o скорости; нажав клавишу B функция отключается).

(*) Функция "таймер автоматической остановки" задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:

- Когда мигает кнопка A с частотой 2 сек., необходимо вымыть фильтры-жироуловители.

- Когда мигает кнопка A с частотой 0,5 сек., необходимо заменить фильтры с активированным углем.

После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку A примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

СИГНАЛЫ УПРАВЛЕНИЯ: (Рис.13) SLIDER- символика указана ниже:

A = переключатель света

A1 = клавиша Off

A2 = клавиша On

B = клавиша сигнальной лампочки

C = регулятор скорости

C1 = клавиша Off

C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ

C3 = клавиша ВТОРОЯ СКОРОСТЬ

C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УШЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕНИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshärte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtidå konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus), filtrerande version (återcirkulering av luft inomhus) eller version med yttre motor.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

Innan apparaten kopplas till elnätet:

- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicejänst.

2. WARNING !

Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

- A)** Kontrollera aldrig filten samtidigt som kåpan är i funktion
- B)** Vridrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.
- C)** Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
- D)** Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
- E)** Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filten och utgör brandrisk
- F)** Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
- G)** Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisiker för miljö och hälsa.



Symbolen på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kassera enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER**• Elanslutning**

Apparaten är av typklass II, och inga kablar ska därför jordanslutas. Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas
BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen

monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontaktarna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

• Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläkten nedre del måste vara minst 65 cm.

I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.

Anslut inte kåpans utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivas med annan typ av energi än elektrisk energi.

Innan utrustningen installeras ska följande moment utföras:

- För att underlättा manövreringen av utrustningen ska fettfiltret/-en tas bort (fig. 2).
- Om produkten är av filtrerande typ ska kassettfiltren dras ut med spanken **H**, se anvisningarna i fig. 3.
- Montera flänsen på hålet där luften går ut (genom att vrida den tills den hakar fast) och fäst den med en skruv (fig. 10).
- Vid montering av utrustning av insugande typ ska hålet där luften går ut förberedas.

(*) Obs! Montering av distansstycket av plast.

Denna produkt kan även levereras med ett distansstycke av plast **O** som ska monteras innan kåpan installeras (fig. 7).

Fäst distansstycket på kåpan med skruvarna **P** (fig. 7).

För en korrekt montering ska kåpan riktas in i linje i förhållande till köksskäpet och fastställ nödvändigt avstånd för att försluta eventuellt utrymme mellan kåpan och väggen.

Skär av överbliven plast med en mattkniv när avståndet har fastställts (fig. 7).

Denna produkt kan installeras på 2 olika sätt:

Installation typ A figur 4.

- **Montering av kåpan på köksskäpets nedre del**
Installation typ B figur 5.

- Montering av kåpan på väggen**- Montering av kåpan på köksskäpets nedre del (fig. 4A)**

1. Använd borrmallen för att borra 2 st. hål **E** där fästrokarna **D** ska sitta (fig. 4).

Placerå kåpan inuti så att de två inre sidokrokarna **D** hakar fast i de två hålen **E**.

2. Fäst kåpan definitivt med 4 skruvar **B** som är lämpliga för möbeltypen, enligt fig. 4.

- Montering av kåpan på väggen (Fig. 5B)

1. Använd därtill avsedd bormall för att göra de 2 fästhålen. Ta hänsyn till de angivna avstånden.

Använd expansionsskruvar och pluggar av lämplig typ för väggen vid de olika monteringsmomenten (t.ex. betong, gips o.s.v.). Om skruvarna och pluggarna bifogas produkten, se till att de är av lämplig typ för väggen där kåpan ska sättas upp.

Reglera bygelnarna **M** läge i förhållande till köksskäpets djup med hjälp av korgmuttern **N**, såsom visas i figuren 5A.

2. Fäst kåpan på bygeln med skruven **G**, såsom visas i figuren 5B.
3. Fäst kåpan definitivt på väggen med de 2 skruvarna **R** (fig. 5C).

- Montering av distansstyckena

Följ installationsanvisningarna nedan, beroende på vilken modell du har:

1. Distansstycke I (fig. 6).

För att stänga eventuellt utrymme mellan kåpan och väggen är det bara att placera distansstycket **I** så att det ligger an mot väggen och fäst distansstycket med de 3 skruvarna **L** som visas i figuren 6.

2. Distansstycke O (fig. 7).

Se anmärkningen (*) Obs! Montering av distansstycket av plast

• INSUGANDE VERSION

Med denna typ av installation leder utrustningen ut allt ånga utomhus via ett hål i väggen eller en kanalisering. För bortledningen av ångan är det nödvändigt att köpa en oantändbar ventilationsslang som överensstämmer med gällande föreskrifter. Ventilationsslangen ska anslutas till den medlevererade flänsen **F** (fig. 8).

• FILTRERANDE VERSION

Be din återförsäljare om filter med aktivt kol, för att omvandla kåpan från insugande version till filtrerande.

Luften återförs i rummet via ett rör som passerar genom köksskåpet och som är anslutet till flänsen (fig. 9).

Filtren med aktivt kol ska monteras inuti kåpan.

Vid byte av filter ska spaken **H** dras utåt, som visas i fig. 3.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det är tillräddigt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillräddigt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.

Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbete utförts, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltert.

• Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla härdelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:

- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.
- Skölj noga med lummigt vatten och fåt torka
- Filten kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rått till klagomål eller ersättning av ramama.

• De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtern kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mätningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.

• Rengör fläkten och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

• Belysningsanläggningen är avsedd att användas under matlagning och ej som allmänbelysning i rummet under längre tid. Lampornas medellivslängd minskar avsevärt om de används längre för allmänbelysning.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.11)

Tangent A = slår på/av belysningen

Tangent B = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

Display C = anger den valda motorhastigheten och aktiveringens av timern.

Tangent D = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastigheten som var aktiv före ingreppet. Displayen blinkar under denna funktion.

Tangent E = II Timer ställer in funktionstiderna vid aktiveringens på 15 minuter, varefter de stängs av. Aktivera tidermen genom att trycka på knapp **E**. När funktionen Timer är aktiv på displayen ska decimalpunkten blinka. Om hastigheten intensivläge är i funktion kan tidermen inte aktiveras.

Genom att trycka på knapp **E** i 2 sekunder, när apparaten är avstängd, så aktiveras funktionen "clean air". Denna tänds motorn i 10 minuter varje timme på första hastigheten. Under funktion ska displayen visa de periferia segmenternas rotation. När denna tid gått ut släcks motorn och displayen visar den lysande bokstaven "C" tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen och går i 10 minuter igen och så vidare.

MANÖVERFUNKTIONER: (Fig.12) LYSANDE - beskrivs symbolerna här nedan:

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF

C = knapp FÖRSTA HASTIGHET

D = knapp ANDRA HASTIGHET

E = knapp TREDJE HASTIGHET

F=TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter.
(*)

• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp **E** i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.

När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förlitit, trycker du på knapp **E** igen.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "clean air". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett.

Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.

Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, återgår fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker på knapp **D** så sätts "clean air" ur funktion och motorn går genast på hastighet två; genom att trycka på knapp **B** sätts den ur funktion).

(*) Funktionen "timer för automatisk avstängning" fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• Orena fettfilter/aktivt kolfilter :

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på 2 sek ska fettfiltren rengöras.

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på 0,5 sek ska kolfiltren bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka 5 sek tills varningslampen slutar att blinka.

• KOMMANDOKNAPPAR: (Fig.13) slider:

A = Knapp till belysningen

A1 = Avstängningsknapp

A2 = Starknapp

B = Knapp med kontrolllampa

C = Kontroll av hastigheten

C1 = Avstängningsknapp

C2 = Knapp för hastighet 1

C3 = Knapp för hastighet 2

C4 = Knapp för hastighet 3

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÄENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS



3LIK0281